1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987


# THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 35, 94th Year Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, September 14, 1977 15¢


Pontiac Agricultural Co-operative

## 20 founding members apply for a charter

Environmentalist Eugène Coté was not present, at the public meeting for farmers to organize a producers co-op, to give his usual rousing introduction, but Louis Chénier did the honors. Starting with a report on the statistical survey which had been done with Pontiac beef producers during this summer, Chenier then reviewed the need for, and advantages of, a co-operative in this County.

Chairing the meeting, held in Father May's hall in Vinton, was Theo Dufault, provisional chairman of the organizing committee, who was later confirmed as chairman of the executive. Dufault introduced guests from Buckingham and from Quebec. Gary Copeland of the Buckingham office of the Department of Agriculture pledged his support of the project, explained some preliminary work he had done towards its realization, and encouraged the Pontiac farmers with a hope that there might be financing for a slaughter house and sale barn from the Quebec government. Having ascertained the need, Gary Copeland now promised to provide technical support for the project, and for a start he said there would be $60,000 available from his department.

Mr Philipe Bolduc of Quebec told what has been done in Amos, Lasarre and Lorrainville, all in Abitibi where sale barns, slaughter house, feed mill and store for farmers are all on the way. In Abitibi the buildings were provided entirely by the Department of Agriculture and taken over at a $1 a year rental by the local co-operatives. The co-ops must pay maintainance, insurance, all operating costs and run the whole business. The Department of Agriculture has invested two and a half million dollars in these buildings in Abitibi. Colored slides of the sale barns in Abitibi were of great interest to the prospective members at the meeting.

Mr Jerome Arcand who is in charge of special projects for the Department spoke further about financing. He said each project is different and must be thoroughly researched and planned on paper before the government will consider approving it. Mr Arcand also warned that the local committee will meet apathy, resistance, and difficulties of all sorts but these should be outweighed by enthusiasm and united effort.

Dr Daneault of the Buckingham office who had gathered the experts for this meeting, also had some words of encouragement and then Mr Olier Lacerte of the Department of Co-operatives explained step by step how to set up a co-operative. These steps were commenced immediately. Twenty founding members from throughout Pontiac signed the application for a charter. Anyone in the County can join for the same membership fee, $200, after the co-op is chartered. The broad interest in the organization was witnessed by the fact that 78 five dollar contribution cards had been sold. The founding members chose Theo Dufault to continue as chairman with John Evans as treasurer, Luc Forget as organizing secretary, and Lucile Lamadeleine as recording secretary.

The next meeting, which is open to anyone interested, will be held at the Oasis in Bryson on Wednesday evening, September 21st.

## 4-H Clubs present $900 to Fund

Lee Stanley along with Cindy Coles, Wendy Younge and Beth Knox, all 4-H members, presented $900.00 to Dr Grant Rogers for the Pontiac Community Centre Debt Retirement Fund. The $900.00 represented the profits of the 4-H Booth at the Shawville Fair.

## County Council

### Supports hwy 148 extension plans for housing conference and other business . . .

All twenty two mayors of the municipalities of Pontiac County were present at the regular quarterly meeting Monday, along with the translater for the Mayor from Dorion and Church, and a number of visitors, including Tom Lefebvre, M.P.

A crew of photographers from the CBC was also there, accompanied by Mary Lou Findlay, who asked permission of the mayors to film a part of the meeting. Permission was granted and the lights were set up and the camera and sound equipment was brought in.

A request to the SAO to keep Leslie Park open during the winter months had been filed and the reply was that the park will be open on weekends from December 16 to February 26 and also during the holiday week from December 23 to January 2nd. However there will be no camping on the premises during the winter months.

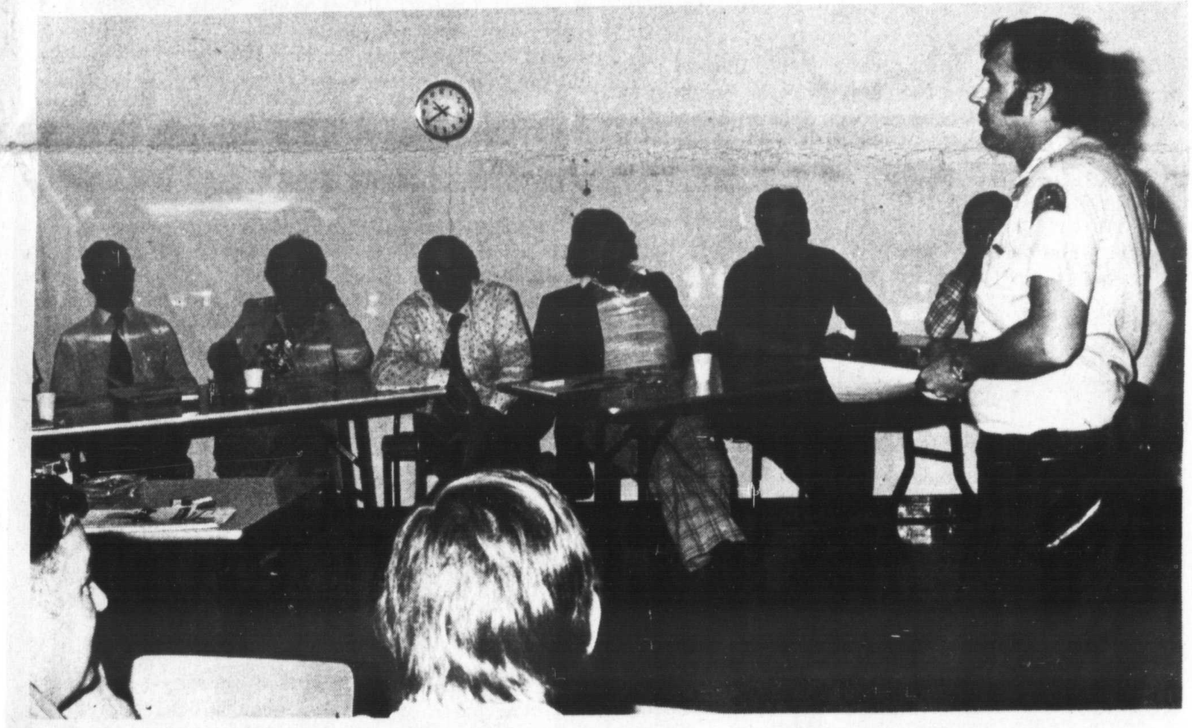
Expenses to keep the park open last year, including snowplowing the access road were above the revenue derived from the park. The SAO suggested that County Council or the adjoining municipalities might take over the snowplowing which cost $1400 last year. The Warden, and Mayor of the Township of Leslie, Basil Quaile, said he had repeatedly asked for a grant to snowplow that road but always was denied because there is no permanent resident at Leslie Park. The caretaker doesn't count because he goes in daily and doesn't live there. It was suggested that he might be asked to live there so the road would qualify for a grant. No further discussion or action followed that suggestion.

A request to the County's lawyer, Paul Martineau, about the legality of a county-wide dog by-law received a reply that this would be within the law, provided that each municipality would then repeal its own current dog by-law.

A letter was read from Antoine Gregoire of the SAO, backing the request of Pontiac County for an extension of Highway 148 to Temiscamingue. The request was also backed by the Pontiac Forest Products Producers Board and several municipal councils had recorded resolutions of support. Mrs McGrath and Mr Fromont of the Route 148 Extension committee addressed the mayors and showed a map of the proposed connection of good bush roads between Pontiac and Temiscamingue.

Mayor Hector Soucie of Fort Coulonge spoke eloquently on the subject, outlining the great need for access to the

(Continued on Page 2)



## Theft reduction

In an effort to cut down on thefts from Woodlands and other Consolidated Bathurst operations, Robert Martin of the Quebec Police Force, visited Woodlands on Tuesday, September 6, to present his slide show on Operation Volcan. He explained that this project requires the combined efforts of the public and the police to make the risk of capture so high that thefts are prevented.

He recommended that all of the valuable equipment at Consolidated Bathurst be permanently marked with a special number, which the police will also keep in their computer system. During the next few months the QPF will be increasing the number of road checks in order to stop the unauthorized removal of this marked equipment from Consolidated-Bathurst sites.

These road checks will also reduce the number of traffic accidents by encouraging people who have had too much to drink to stay home.

Building a log house

Alan Mackie shows students how to build with logs. Story is on page 6.

## Many West Quebec residents want to send Bill 101 to the Supreme Court

The Protestant School Board of Greater Hull has passed a Resolution asking all residents of Western Quebec to personnally request the Federal Cabinet to refer the constitutionality of Bill 101, the Charter of the French Language in Quebec, to the Supreme Court of Canada under Article 55 of the Supreme Court Act. The Board has itself sent a telegram to Prime Minister Trudeau requesting that the Bill not be approved until its legality has been tested. It thinks that certain provisions of the Act contravene not only the rights of many Quebecers, but also the rights of other Canadians who might wish to move into the Province of Quebec from other parts of Canada. The Board passed a series of Resolutions relating to Bill 101:

1) that it considers children who were enrolled before August 28th, the date that Bill 101 was passed in the Quebec National Assembly, are legally enrolled in its schools and will receive instruction in English if the parents so wish

2) that they will enroll children in the language of instruction of the choice of the parent while asking them to complete the official enrolment forms and await a decision by the Minister of Education.

3) The Board will not remove children from English classes against the wishes of the parent.

You might wish to write to the Governor General in Council or simply sign the attached letter and mail it direct to the Governor General in Council . The serious concern is not only for the rights of the children themselves, but for the rights of their children in the future.

**Governor General in Council**
**c-o Mr. Henri Chassé**
**Assistant Clerk of the Privy Council**
**Varette Building, Room 1535**
**130 Albert St.**
**Ottawa, Ont.**
**K1A OA3**

**Your Excellency:**

**As a resident of Western Quebec, I hereby request that persuant to article 55-1 of the Supreme Court Act you immediately refer to the Supreme Court of Canada the Charter of the French Language in Quebec [Bill 101] in order to determine whether any provisions of the said Charter [Bill 101] contravene the provisions of the British North America Act, and whether any of the provisions of the said Charter are ultra vires of the National Assembly of Quebec.**

**Yours sincerely,**

_____

# THE EQUITY

**A WEEKLY NEWSPAPER**
Founded in 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec

Proprietors: David and Rosaleen Dickson
Ross and Heather Dickson

*Advertising - Brent Horner*

**Pontiac & Gatineau Counties $6.00 per year**
**($3.50 for 6 months)**
**Elsewhere in Canada $7.00 per year**
**Outside Canada $11.50 per year**

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library


## IT'S ALL IN THE NUMBERS

When only fifty people turn out to a Quebec-Canada meeting the general impression that goes out is that only fifty people in this County want to keep Quebec in Canada. When only a handfull of people attend a PANAC meeting it could be thought that nobody else cares whether or not the Ottawa Valley becomes a hotbed of nuclear development. If nobody writes to the Member of Parliament about extending highway 148 towards Temiscamingue, or about taking Bill 101 to the Supreme Court, or about any of the other burning issues that will effect the human population here forever, then can we believe that nobody really cares?

Of course not! It only means that everyone thinks someone else is going to look after that for them. And usually somebody does.

But just now, when there are a lot of important things happening that depend purely on statistics, we should make that extra effort to be a statistic on the right side.

If you don't make your wishes known you are automatically counted on the side of the people in power. The status quo claims you as in agreement with everything they dream up unless you specifically state otherwise.

You might as well take sides willingly because if you don't you will be used as a statistic without even knowing it.

If everyone in Quebec had joined the Quebec-Canada group the day it was started, for instance, the Parti Quebecois would have had serious doubts about going ahead with the referendum. If everyone came out strongly against nuclear power plants on our Ottawa River the Hydro people would certainly take note. If everyone in West Quebec would ask our Federal government to take Bill 101 to the Supreme Court, it might get there.

But if only a few care enough to take action, it is construed to mean that we are all quite happy. That's the numbers game.

## PONTIAC INVENTORS CLUB

Next Monday night, September 19th, at Crawford's Machine Shop on Highway 148, Campbell's Bay, a very special new club for this County will be set in motion. It's for people of any and every age, men, women, boys and girls, who would be interested in working out systems of making things work without electricity or oil or gas. Alternate energy sources can be used for cooking and heating and many other things.

Helping with the projects which will be worked on are two men, both intensely interested in the subject and both capable of building things. One is Clare Strutt, who has built and flies his own airplane, and the other is Milton Crawford who has built and operates a home heating system using sawdust. Clare and Milton will not be telling the members what to do but will give them some ideas for their first project and then just stand by and help them work on whatever strikes their fancy.

Materials used by members will be paid for by the members as necessary but both Clare and Milton are keen on using materials that have been cast off by someone else. Recycling is the name of the game.

Anyone interested in taking part in this new group should merely show up at Crawfords Machine Shop next Monday at 7 p.m.

# PONTIAC County Council

(Continued from Page 1)

woodlands to supply raw material for Pontiac industry. All appeared to agree that the exact route of the needed road was not of great consequence, as long as the way was opened. Paving and improvements and straightening could come later. A resolution carried to put County Council's weight behind the campaign.

The committee working on this asked County Council for help with expenses, which was granted. Also they were offered the help of the County Industrial Committee which intends to work with the committee from now on.

Tom Lefebvre said the federal government would pay up to 60% for a road but the initiative had to come from Quebec. The committee was urged to ask repeatedly and in every possible way through all possible departments until Quebec would decide to build the road. Only then would Ottawa contribute the 60%.

In closing his remarks on the subject, Mayor Soucie reminded the Member of Parliament, Tom Lefebvre, that they had been asking for this road to Temiscaming since 1928. "When we finally wake up and get this road to our own national resources," said Soucie, "there'll be nothing left to cut."

Mr. Lefebvre addressed the meeting on a number of subjects. The Canada Works program phase 2 will include two and a half million dollars for projects within his federal riding with 155 thousand specified for indian projects and 262 thousand for metis and non status indians only. 130 applications were received before the deadline, 30 of which were from Pontiac County, 20 from Labelle and 80 from Gatineau. The phase 3 deadline will be January 27th for projects to commence in April 1978.

Tom also proposed that the County Council should sponsor a conference to inform municipal councillors and secretary treasurers about the Central Mortgage and Housing programs, of which there are several which could be put to good use here. He offered to bring experts to explain the programs, films and pamphlets, in French and English, whenever the conference would be called. Cecil Vibert suggested that the Industrial Committee could set up the meeting.

Maurice Label explained the project he is working on to study the feasibility of a communications center in the County. He said he had already set up an office called Communications Pontiac, in Fort Coulonge and asked moral support from the County Council for his project. There was no further discussion of this matter and the request for moral support was not acted upon.

Victor Grostern of the CRDO described an application for a Canada Works grant which would be an architectural survey of the heritage buildings in Pontiac. He also displayed a brochure which would be an architectural survey of the heritage buildings in Pontiac. He also displayed a brochure which the CRDO had prepared. 11,000 copies had been distributed, he said, and they would like to print some more copies, with some appropriate changes, and he asked some support from the County for this. There was no discussion on this and no decision was made.

Mr Grostern also talked about the zoning maps being prepared by his organization for use in protecting agricultural properties. He said he was formulating proposals and wanted to know what the municipalities of Pontiac County had joined the CRDO.

The mayors passed the bills for payment, agreed to build an extra fire exit on the council chambers, contemplated a quote of $1619.00 for new drapes for the building, voted support for a senior citizens day care service in the County, heard a report from Gaston Galarneau who would like to take over the County assessment job, endured the annual lengthy discussion with Les Estimateurs, received an excellent comparative study by Gerald Labelle on the costs of assessment services and a report from the committee that went to see how another County does it. Then they adjourned for another three months.

## THE CONFERENCE ABOUT BILL 101

Whether or not the French Language Charter, called Bill 101, proves eventually to be legal or not, at present it is the law in Quebec.

The Social Planning Council has set up a conference to take place on Tuesday evening, October 11th, at which there will be officials of the Office of the French Language of Quebec, and also of Communications Quebec.

The purpose of the conference is not to dispute or to take a stand. It is only for the purpose of getting the details of the law over to the people it will effect.

After the conference there should be nobody wondering how to conform to the Law. Merchants, teachers, hospital staff, municipal councillors and employees, bank personnel, post office clerks, everyone in fact, will have their questions answered.

After the conference there will be an informal luncheon for everyone, free, when more questions can be asked, because the experts have promised to stay until everyone feels they have the knowledge to obey the law.

# *Grist and miscellaneous items*

Not part of the official business at County Council this week, but notable as an aside from both Victor Grostern of SRDO and Bill Burke of SAO, was their belief that the Quebec Department of Agriculture actually favors the establishment of a slaughter house near Hull. However, in his remarks to the Pontiac Agricultural Co-operative at Vinton it was understood by most that Mr. Gary Copeland and Dr. Daneau of the Buckingham office, and officials from the Department of Agriculture in Quebec, all favored a slaughter house in Pontiac, in conjunction with a sale barn.

At the Lions Draw during Shawville Fair, the first prize snowmachine went to Larry Van Den Duol of Elliott Lake, second prize stereo to Suzanne Hodgins of Shawville, third prize record player to Colin Smith of Shawville, fourth prize watch to Sharon Kirkham of Shawville, and the fifth prize TV game went to Danielle Smith of Quyon. Of the 5000 tickets printed, 4835 were sold.

One of the interesting aspects of editing a newspaper is the number of press receptions, launching lunches and cocktail parties one gets invited to. Usually these are in Montreal, Quebec City, or some other distant place, and often in Hull which is just as impossible to get to on a working day as Quebec or Montreal. The latest invitation is for an information luncheon in Montreal to mark the start of the Quebec government's school milk program. Starting with the cost of sending the invitations on embossed stationery and right on through to the hotel expenses and, doubtless, lots of printed material, travel costs for the functionaries, etc. etc. etc. just image how many extra schools could be put on the free milk program with that money! The press doesn't need a luncheon. All they want is a list of which schools in their region are on the program, and which schools are not. Compiling such a list for each newspaper in Quebec would probably take a morning of someone's time. Can you imagine how many man hours these luncheons take!

# Bill 101

## Charter of the French language

**188.** The Conseil may, with the approval of the Minister, establish special committees for the study of specific questions and commission them to collect the relevant information and report their findings and recommendations to it.

Such committees may, with the prior approval of the Minister, consist in whole or in part of persons who are not members of the Conseil. The attendance allowances and fees of such persons shall be determined by the Conseil in accordance with the standards established for that purpose by the Government.

**189.** In addition to the staff contemplated in section 187, the Conseil, with the approval of the Minister, may employ the persons required to carry out the duly authorized work.

**190.** The seat of the Conseil shall be in a municipality of the territory of the Québec Urban Community. It may hold its sittings at any place in Québec. It shall meet as often as necessary.

**191.** Six members are a quorum of the Conseil. In the case of a tie-vote, the chairman has a casting vote.

**192.** If the chairman is temporarily absent or unable to act, he shall be replaced by the vice-chairman.

**193.** Not later than 31 October each year, the Conseil must submit to the Minister a report of its activities for the preceding fiscal year.

**194.** The Minister shall table the report of the Conseil in the National Assembly if he receives it during a session. If he receives it while the National Assembly is not sitting, he shall table it within thirty days after the opening of the next session or after resumption.

TITLE V

OFFENCES AND PENALTIES

**195.** Every person who contravenes a provision of this act other than section 130 or of a regulation made under this act by the Government or by the Office de la langue française is guilty of an offence and liable, in addition to costs,

(*a*) for each offence, to a fine of $25 to $500 in the case of an individual, and of $50 to $1,000 in the case of an artificial person;

(*b*) for any subsequent offence within two years of a first offence, to a fine of $50 to $1,000 in the case of an individual, and of $500 to $5,000 in the case of an artificial person.

**196.** A business firm guilty of an offence contemplated in section 130 is liable, in addition to costs, to a fine of $100 to $2,000 for each day during which it carries on its business without a certificate.

**197.** The Attorney-General or the person authorized by him shall institute, by way of summary proceedings, the prosecutions provided for by this act and shall exercise the recourses necessary for its application.

**198.** Any court of civil jurisdiction, on a motion by the Attorney-General, may order the removal or destruction at the expense of the defendant, within eight days of the judgment, of any poster, sign, advertisement, bill-board or illuminated sign not in conformity with this act.

The motion may be directed against the owner of the advertising equipment or against whoever placed the poster, sign, advertisement, bill-board or illuminated sign or had it placed.

TITLE VI

TRANSITIONAL AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

**199.** Section 11 shall come into force on 1 January 1979 and shall not affect cases pending on that date. Sections 31, 54 and 198 shall come into force on 3 July 1978, subject to section 201.

**200.** Owners of bill-boards or illuminated signs erected before 31 July 1974 must comply with section 54 from its coming into force.

**201.** Every person who has complied with the requirements of section 35 of the Official Language Act (1974, chapter 6) in respect of bilingual public signs shall have until 1 September 1981 to make the required changes, in particular to change his bill-boards and illuminated signs, in order to comply with this act.

**202.** Section 14 of the Interpretation Act (Revised Statutes, 1964, chapter 1) is replaced by the following section:

"**14.** As soon as any statute is assented to, or, if it has been reserved, as soon as the assent thereto has been signified, the Secretary of the National Assembly shall deliver a certified copy thereof and a copy in English to the Québec Official Publisher, who shall print the same."

**203.** Section 40 of the said act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

"In case of doubt, the construction placed on any act shall be such as not to impinge on the status of the French language."

**204.** This act replaces the Geographical Commission Act (Revised Statutes, 1964, chapter 100).

**205.** Section 51 of the Labour Code (Revised Statutes, 1964, chapter 141) is repealed.

**206.** Section 3 of the Companies and Partnerships Declaration Act (Revised Statutes, 1964, chapter 272) is amended by adding the following paragraph:

"To be registered, a firm name must be in the French language."

**207.** Section 203 of the Education Act (Revised Statutes, 1964, chapter 235), amended by section 1 of chapter 62 of the statutes of 1966/1967, section 2 of chapter 67 and section 2 of chapter 9 of the statutes of 1969 and section 43 of chapter 67 of the statutes of 1971 and by section 109 of chapter 6 of the statutes of 1974, is again amended by replacing paragraphs 3 and 4 by the following paragraphs:

"(3) To take the measures necessary to have the courses from the first year level to the eleventh year level inclusively, adopted or recognized for Catholic or Protestant public schools, as the case may be, given to all the children domiciled in the territory under their jurisdiction in conformity with the provisions of the Charter of the French language (1977, chapter *insert here the chapter number of Bill No. 101*). For that purpose, the school commissioners or trustees must adopt one or more of the following measures, namely, provide such courses in their schools or avail themselves of the provisions of sections 469 to 495 or of section 496;

"(4) To ensure that the courses of study given in their schools comply with the curricula and regulations prescribed or approved for Catholic, Protestant or other public schools, as the case may be;".

**208.** Article 2714 of the Civil Code is repealed.

**209.** The Private Education Act (1968, chapter 67) is amended by inserting, after section 22, the following section:

"**22***a*. An institution declared to be of public interest or recognized for purposes of grants which does not comply with sections 68 and 69 of the Charter of the French language (1977, chapter *insert here the chapter number of Bill No. 101*) and the regulations provided for in section 77 of the said act shall not qualify, for the school year and level of education contemplated by the offence, for grants provided for in sections 14, 17 and 20 of this act."

**210.** Section 4 of the Consumer Protection Act (1971, chapter 74) is replaced by the following:

"**4.** The contract must be legibly drawn up in French, but the consumer may require that it also be drawn up in English. In the case of a contradiction between the two texts, the interpretation most favourable to the consumer shall prevail."

**211.** Section 41 of the Professional Code (1973, chapter 43), amended by section 113 of chapter 6 of the statutes of 1974, is replaced by the following section:

"**41.** Subject to sections 32, 34 and 35 of the Charter of the French language (1977, chapter *insert here the chapter number of Bill No. 101*), the Bureau of a corporation may issue, on the conditions it determines, to any person legally authorized to practise outside the Province the same profession as the members of such corporation a temporary permit valid for a period of one year and renewable."

**212.** This act replaces the Official Language Act (1974, chapter 6):

(*a*) from 3 July 1978, for sections 34 and 35 of the said act;

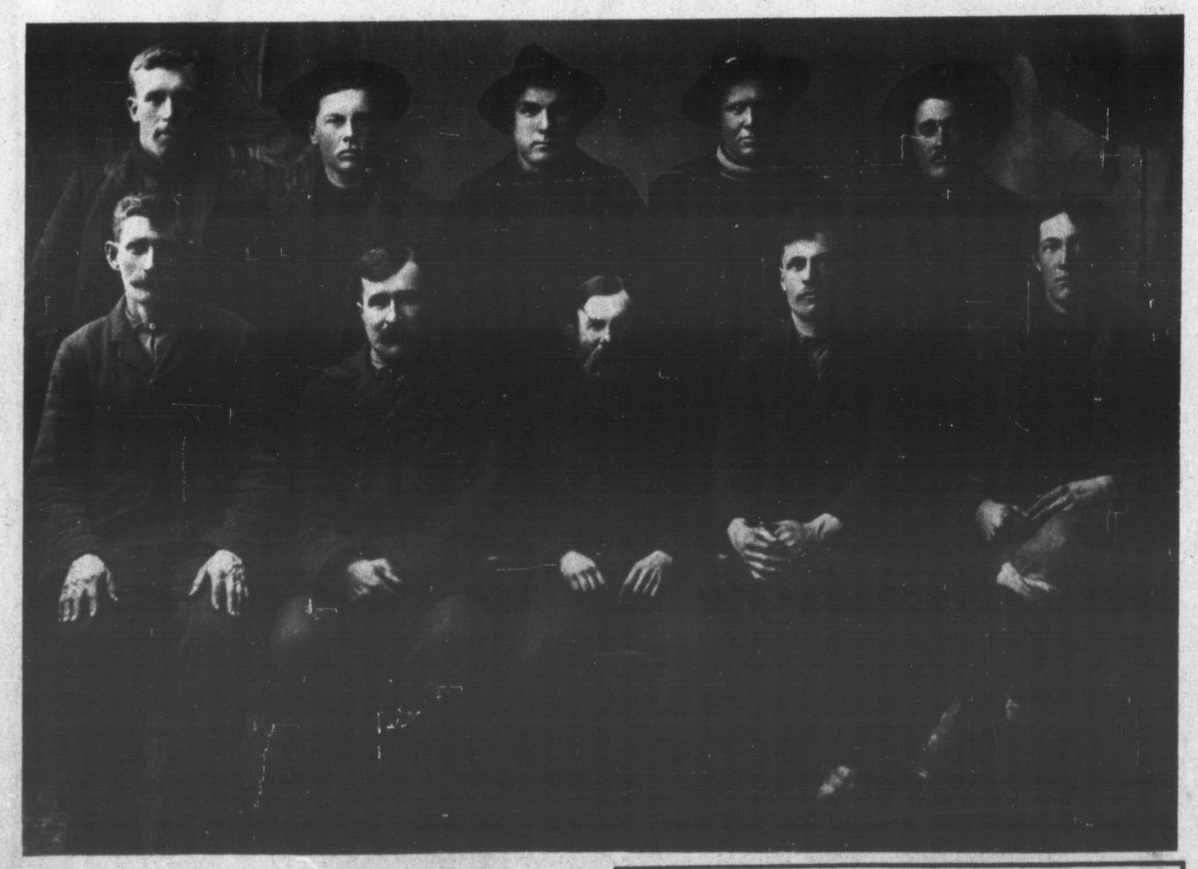
(*b*) from the date of its coming into force for the other provisions of the said act.

**213.** Notwithstanding any other legislative provision, sections 68 to 83, 208 and 209 of this act apply to registrations made for the school year 1977/1978.

**214.** The members of the Régie de la langue française and its staff shall be assigned to the Office de la langue française, the Commission de surveillance or the Conseil de la langue française, as the Government may determine.

The members of the Geographical Commission and the staff assigned thereto at the Department of Lands and Forests shall become members of the Commission de toponymie or, as the case may be, shall be attached to the staff of the Office de la langue française, as the Government may determine.

CONTINUED NEXT WEEK



## Circa 1918

Catherine Horner brought in this vintage photo. If anyone can tell us the rest of the names we'd appreciate it. Top left is Wilfred Howse and top right are Arthur Caldwell and Bert Hodgins. Seated center is Davy Angus, with Joe Earlam and Lyman Horner at right. The rest are unknown.

Has anyone ever seen a single marigold? Mrs Mary Trudeau of North Onslow has one in her garden with large fluted petals - a very beautiful lemon colour.


**ANNOUNCEMENT**

**Pontiac Printshop Ltd. sales manager David R. Dickson, announces the appointment of Heather Dickson as customer representative for school, institutional and office supplies throughout the County.**

Heather Dickson BSc

## *Taylor - Cuthbertson wedding*

*Mr and Mrs Charles Taylor*

Mr and Mrs Charles Taylor following their marriage on June 25, 1977. The bride is the former Jane Cuthbertson, daughter of Mr and Mrs Oswald Cuthbertson, of Campbell's Bay, Quebec. The groom is the son of Mr and Mrs Watt Taylor of Shawville, Quebec.
Photo by Eva Andai

## News from St Joseph's Manor

For 8 weeks this summer, 3 students on a Young Canada Works Project worked with the residents of St Joseph's Manor in Campbell's Bay. They were Susan Garrison, Ann-Marie Sullivan and Joe Vibert. Youth and Senior Citizens Working Together, was the name of the project.

The group's main objective was to provide companionship and recreation for the residents of the manor. This was accomplished day to day with crafts, gardening, playing cards, setting hair, writing letters, etc - all aimed at getting as much interaction between students and residents as possible.

One highlight was the trip the students organized to Bonnechere Manor in Renfrew. They took 15 residents in a bus provided by Pontiac Bus Lines. Everyone left hoping that Bonnechere would make a return visit.

The big event they undertook was the Family Tea and Open House held on July 31. The residents' relatives, along with the general public were invited. Entertainment was provided by Owen Coyne and accompanist, Mrs L Ballard, Mrs Steve Robinson and Mrs O. Dagenais. A crocheted doll donated by Mrs Eva Normandeau was raffled and won by Mrs Evangeline Hodgins. The students made the sandwiches, squares, cakes, hors-d'oeuvres and punches. Virginia Vibert made fancy breads to round out the refreshment selection. The day was a smashing success. The biggest crowd the Manor has seen in many a year turned out, and the residents had a good time.

The students got together with the Youth Project at Sacré-Coeur Manor in Fort Coulonge. A card tournament between the Manors was organized. Four residents from Sacré-Coeur paid a visit to St Joseph's and a euchre party was held. Everyone won a prize; there was as much conversation as card playing.

Bonnechere did make a return visit. The students served them their now famous punch, cakes and squares. 33 Renfrew-ers came to visit and sing-a-long as Mrs Ballard and Mrs Robinson came back to provide more music. Everybody had a decidedly good time.

Apart from the afore mentioned happenings, the students had afternoon teas with Mrs Iris Smith often coming on short notice to play the piano. When there was a pianist, they had wheelchair dances. These are much akin to square dances, only one partner of a pair just sits, gets dizzy and laughs through the whole dance.

On the last day of the project the students organized a meeting to establish candy-striping at St Joseph's. After the meeting the residents had a surprise party for the students and presented them with gifts of appreciation.

The students appreciated the staff at St Joseph's Manor for their help in all their projects, all the people who helped them with the Family Tea and Open House and the assistance from the administrator, Mr C Vibert, their boss.

## Shawville Council Minutes

Minutes of Shawville Council, held on September 6, 1977. Present were Mayor Young and Councillors Black, Orr, Campbell and Hobbs.

The minutes of the special meeting, August 26, at 12:45 p.m. were read and adopted on a motion by Robert Campbell and Allan Black.

The minutes of the previous regular meeting were adopted, as written, on a motion by Weldon Hobbs and Bob Campbell.

Councillors Armstrong and Richardson then entered and took their seats.

Mrs Eleanor Rennick visited the meeting to inquire about the possibility of having their residence connected to the sewerage system at the time that Victoria Avenue is extended over the railroad. The water and sewerage committee is to investigate as soon as possible.

Resolution proposed by Royce Richardson, seconded by William Orr and adopted unanimously that the Council of the Municipality of Shawville is in favour of the extension of Highway 148 to Temiscamingue for the promotion of tourism and for the benefit of forest industries. Copy of this resolution to be sent to County Council.

The revised plan (N 4076), dated August 23, 1977, of the Hilton Mines property, as prepared by Marcel Ste-Marie, QLS, was accepted on a motion by Allan Black, seconded by Albert Armstrong. Moved by Weldon Hobbs and Bill Orr that the Mayor and the secretary-treasurer sign the necessary documents.

Correspondence was read.

The Outaouais School Commission does not agree to load and unload bus students of the Victoria Avenue School in the school yard, as requested by council. The police commissioner of council will consult with the QPP about this situation and also about the problem of buses parking on the street during the day.

There has been a complaint about brush growing wild and obstructing the view of the owner of adjoining property. Letter to be written to the offender.

Moved by Allan Black and seconded by Royce Richardson that separate tenders be requested for (1) snowplowing the streets, (2) loading or blowing snow, (3) hauling snow, (4) bulldozing our snow dump or supplying a snow dump and bulldozing the snow. Tenders to be received before 5:00 p.m., October 4, 1977.

There was discussion of the Community Centre. Report of the meeting of the committee was given by Bill Orr. Moved by Weldon Hobbs and seconded by Bob Campbell that Gerald Bean be placed on the payroll for a period of seven and a half months at a salary of $1000 per month and that the committee in charge hire a man to assist him when necessary.

Accounts amounting to $15,695.59 were approved for payment on a motion by Albert Armstrong, seconded by Royce Richardson.

Request from Mr Lloyd Armstrong for the records of the Historical Society to be kept in the Town Hall. Motion by Weldon Hobbs and Bill Orr that these records be kept in the Town Hall provided the Historical Society is completely responsible for them.

Moved by Allan Black and seconded by Royce Richardson that some shelving be purchased for the office of the secretary-treasurer.

Our Fire Department is to be notified that our agreement with Bristol for fire protection has terminated August 31, 1977.

Moved by Royce Richardson and seconded by Robert Campbell that tenders be requested for the digging of an excavation (200 feet long, 24 feet wide and approx. 20 feet deep) for the disposal of garbage. Tenders to be received before 5:00 p.m., October 4, 1977.

There was discussion of the problem of providing and maintaining a dump which is used not only by residents of Shawville but also by other municipalities. No solution reached.

Adjournment moved by Bob Campbell at 11:15 p.m.

by E.F. Dale, Sec-treas.

## Wyman Women's Institute

The regular meeting of the Wyman Women's Institute was held at the home of Mrs Donald Duff, Thursday, September 8th with eleven members and two visitors present.

The meeting was opened with the singing of the Ode and repeating of The Collect.

The minutes of the previous meeting were read and approved and the treasurer's report given.

Cards are to be sent to the sick in hospital. A thank you was received from Rilla Graham for a gift she received as a going away present.

Elgin, Rilla and family are moving to Sault Ste Marie and we will miss them in our community.

The Convener of Agriculture urged all members to read the article Vegetable Toxins, in the Macdonald Journal and an item on weather forecasting and jack asses.

Citizenship read an item on Citizens of Quebec. Home economics convener gave a recipe for furniture polish. Welfare and Health - soap and dry skin. Publicity read an introduction on our new F.W.I.C. , sec. Mrs Roma MacMillan.

We are sending for 20 subscriptions to the Federated News.

Mrs D Duff introduced her niece Miss Pat Stewart, R.N. who has been working for the Dept of National Health at Norway House, Manitoba, Fort Good Hope, North West Territories and Fort McPherson, Baffin Islands as well as other parts of Manitoba.

Pat showed us slides of the different places she had worked and the nursing stations where they treated Eskimo and Indians and told of some of her experiences. This was much enjoyed by all.

Mrs Jas Campbell thanked Pat for sharing her experiences with us. Mrs Ross added her thanks too and presented Pat with a gift.

The roll call for the meeting was sale of plants or bulbs -- a substantial amount of money was received for same.

Delicious refreshments were served by our hostess, Mrs Donald Duff, assisted by Pat Stewart.

The October meeting will be held at the home of the President, Mrs Harvey Ross.


**Timekeeper:**

Your heart works harder when you're not in the game. Get fit—and turn the clock back.

Fitness is fun. Try some.

PARTICIPACTION

**LEMAY'S RADIATOR SERVICE**
*Maurice Lemay, Prop.*
(Formerly Custom Bearing) Centre St. Shawville
- WELDING and REPAIRS
- JONSERED CHAIN SAW Sales and Service
- PIONEER CHAIN SAW Sales and Service

**Tel. 647-2842**

**HORSE DRAW**

**Wolf Lake, Que.**
on
**SUNDAY, SEPT. 18th**
at 1:00 p.m.

**Pace Maker!**

IN OUR SHOWROOM NOW!

1978 Polaris S/S 340

Setting the pace out on a trail is something a '78 Polaris S/S does with considerable distinction. It moves out with race-bred power and stability. And once on the trail, it handles easily and sips gas as only a lightweight sled can. **Features include: a 333cc Star engine (fan-cooled twin-cylinder); all aluminum torque balanced drive for smooth automatic acceleration; race-bred slide rail suspension for a softer ride.** Step up to the S/S 340 this winter. It's a fun, spirited machine that will lift your spirits right along with it!

**Pontiac Trading Post**
Otter Lake, Que. Tel. (819) 453-2571
We service what we sell

The Midnight Music Machine
**Mobile DJ**
*Music for all occasions*
*Parties, Stags, Weddings, Etc.*
**Phone 648-5521 or 648-2632**

Want to do something nice for all the people who love you?

Have your portrait taken.
We specialize in individual and family portraits as unique and sensitive as their subjects. So the portrait we take of you will be treasured by all the people who love you. Call now for a sitting and save during our special limited offer.
**12 CHRISTMAS CARDS WITH YOUR PORTRAIT FREE WITH EVERY SITTING**
(Offer good until November 15th, 1977)
**Studio Andrée**
Lunam St., Campbell's Bay Tel. 648-5537

ETHYLENE GLYCOL BASE AND SUMMER COOLANT
***DUAL DUTY***
**Anti-Freeze**
Year around use!
**$5.99** Gallon
**Auto** *Now in stock!*
**SEAT COVERS**
FOR ALL MAKES OF CARS
**MURRAY'S AUTOMOTIVE**
Shawville 647-2236

**LOOK LOOK LOOK**
*1978 CARS and TRUCKS ARE ON THE WAY . . . . .*
**We Must Make Room!**
*Out they go* **Sale!** STILL ON

*Some examples of A1 One owner cars on our new car lot.*

| | |
|---|---|
| 1975 FORD LTD. LANDALL, 4 door "Air" Fully loaded, Regular $5595.00.... | SALE $5095.00 |
| 1974 DODGE MONACO, 4 door Regular $3695.00..... | SALE $3195.00 |
| 1974 CUSTOM 500, 4 door Regular $3595.00..... | SALE $3095.00 |
| 1974 TORINO, 4 door Regular $3395.00..... | SALE $2895.00 |
| 1974 COMET G.T. SPORT Regular $2795.00..... | SALE $2295.00 |
| 1973 FORD LTD., 4 door Regular $3295.00..... | SALE $2795.00 |
| 1973 MONTEGO, 4 door Regular $3195.00..... | SALE $2695.00 |
| 1973 CHEVELLE, 2 door Regular $3095.00..... | SALE $2595.00 |
| 1973 METEOR, 2 door Hard Top Regular $2495.00..... | SALE $1995.00 |
| 1973 TORINO, 4 door Regular $1795.00..... | SALE $2295.00 |

MANY MORE TO CHOOSE FROM!

**PUSH, PULL or DRAG**
Your old car or truck in for a GUARANTEED TRADE-IN PRICE of
**$495.00**
*On the spot financing Bank Rates*

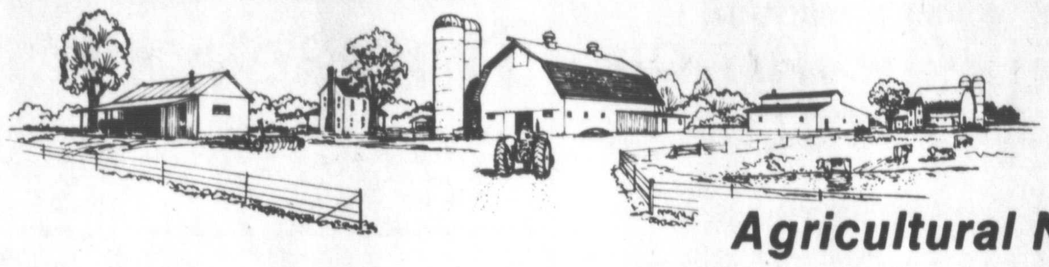
**AS IS BEST OFFER SPECIALS**
1971 FORD Stn Wagon
1971 FORD LTD 4 door
1970 PONTIAC 2 door
1970 DODGE 4 door
1970 FORD 4 door
1966 PARK LANE 4 dr.
1968 FORD 4 door

*We have ~~10~~ 5 - 1977 Ford Motor Company Exec. models with up to $2000.00 SAVINGS!*

*OUT THEY GO!*

*Ask us about our 12 month or 12,000 mile warranty on late model Ford cars.*

**SHEPPARD MOTORS LIMITED**
*Your Authorized Ford Mercury Dealer*
Hwy 148 — SHAWVILLE, QUEBEC - TEL. 647-2721 - 2722



# Agricultural News

## Total mixed rations for Dairy Cattle

A new concept catching on with dairy farmers should ensure the last cow to the feed bunk gets the same nutritious feed as the cow that gets there first.

The practice of mixing the forage and grain parts of the rations together -- to get a 'total mixed ration' -- ensures all the feed in the feed bunk is the same.

"Under loose housing arrangements, the boss cows tend to get more than their share of the most nutritious feed. The mixed ration corrects this problem," says J.W.G. Nicholson, an animal nutritionist at Agriculture Canada's Fredericton, N.B., Research Station.

"In addition, it is possible to feed most of the grain in the barn and not hold the cows in the parlor long enough to eat the grain they need. Cows can be put through the parlor at the speed required by good milking practice rather than the rate of eating."

However, there are several management problems associated with the use of total mixed rations. They require a chopped forage. This usually means silage but could be chopped hay. It is also necessary to group cows according to production level so that the ratio of grain to forage can be adjusted to the needs of the cow. And feed bunks may have to be rearranged to accommodate the mixing equipment.

Research has been carried out at several institutions to help overcome the management problems found with the use of the total ration.

In one experiment the researchers looked at the effect of supplementing a total mixed ration with long hay. Many farmers still find it necessary to harvest some of their forage in this form.

The tests revealed that supplementing the mixture with long hay had no effect on milk production or fat tests. The cows did not seem to crave a dry forage.

The researchers concluded that as long as the mixed ration is properly balanced with proteins, minerals and vitamins, a long dry forage is not necessary.

The use of electronic feeders helps to avoid the problem of grouping the cows. These feeders allowed selected high producers in the herd to eat a grain ration free choice in addition to the total mixed ration.

"The majority of the herd is excluded from the grain and eats only its normal mixed ration," Dr Nicholson says.

"While production results from the use of electronic feeders are not conclusive, the feeders are an effective way of feeding supplementary grain to selected cows in a group."

## Beef Marketing Statistics

Livestock prices have fluctuated more during the last three years than in any other period. Worldwide inflation and strong feed grain prices are the causes of the unstable prices, according to the 1976 Livestock Market Review prepared by Agriculture Canada's market information service.

Beef producers continued to be squeezed last year between high production costs, especially for feed and energy, and low prices for livestock caused by increased slaughter.

Cattle marketings for slaughter increased by nine per cent in 1976. Domestic consumption increased by 12 per cent to a record high of 3.4 billion pounds as consumers took advantage of lower beef prices.

Exports of slaughter cattle to the United States in 1976 numbered 249,738 head, more than double the 1975 level. At the same time, imports of slaughter cattle from the United States totalled 133,171 head, more than triple the 1975 level of 41,895.

Exports of dressed beef and veal in 1976 totalled 97 million pounds, almost three times the 1975 level of 34 million pounds.

Imports of dressed beef and veal in 1976 increased by 59 per cent to 224 million pounds, compared with the 1975 level of 140 million pounds. Most of this increase was in boneless beef from Australia and New Zealand during the first nine months of the year. Imports controls were imposed later in the year to restrict the amount of dressed beef brought into this country.

The proportion of "Canada A" grade carcasses increased by almost four per cent to 68.1 per cent of all gradings. Cow beef made up 21.4 per cent of all gradings compared with almost 23 per cent in 1975. Average carcass weight increased by slightly more than nine pounds to 559.9 pounds.

The 1976 yearly average prices for slaughter steers and heifers declined, but prices for slaughter cows increased. For A1 and A2 steers weighing more than 1,000 pounds, the yearly average price was $41.89 per hundredweight at Toronto, a decline of 11 per cent from the previous year. At other major marketing centers the decline was about 10 per cent. For A1 and A2 heifers of more than 850 pounds the decline was from seven to 10 per cent. The price for cows increased from seven to 13 per cent for an average yearly price in Toronto of $26.05 per hundredweight.

Brian Drummond of Alex Drummond and Sons Farm and Nancy York accept the first prize ribbon for his entry in the Best Interbreed Udder Class at the Shawville Fair Black and White Show.

## Pontiac Historical Society Meeting

The Pontiac Society met in the museum for their regular monthly meeting August 15, 1977 with 20 attending.

Minutes of the July meeting were read and approved.

We were pleased to see Mr Lacourse had commenced the wiring of the museum.

Treasurer's report showed a balance of $940.79 after paying $100 to Agricultural Society.

Clarence Wilson had put hinges on the shutters, making them easier to open.

The Steam Show at Eric Campbell's was discussed and it was decided to have a disply from the Museum at this show.

Next meeting to be held September 19 in the McDowell School.

Motion to adjourn by Fred Bailey.

Refreshments were served and a social hour followed.

We are pleased to report a good summer. Three bus loads from Ottawa and districts visited the Museum. Two hundred and fifty people visited our Museum during Friday and Saturday afternoons during the fair.

## Black & White Show

The Black & White Show at the Shawville Fair saw over 100 cows entered into 16 different classes. Judge Murray Howes and Hostess Terri-Lyn Hodgins were kept busy all Saturday evening judging and awarding prizes.

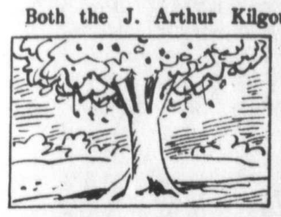
The Junior Champion Female was awarded to Mountham Myrna born October 4th, 1975. She is owned by the J.D. Duff Farm. The Reserve Champion Female was awarded to George Coles of Henry D. Coles and Sons Farm for their cow Cedar Terrace Star.

Senior Female Grand Champion was won by the entry of Alex Drummond and Sons. This cow had been judged Grand Champion several times now, at Fairs including last years Shawville Fair and the Royal Ottawa Winter Fair, and is beginning to gain quite a reputation.

The Drummond Farm also won the W.A. Hodgins Trophy for Best Progeny of Dam, the J. Victor Findlay Memorial Trophy for Best Holstein Udder and the L.P. Horner Trophy for Highest BCA.

Both the J. Arthur Kilgour Memorial Trophy for Best Breeders Herd and the Pontiac Dairy Trophy for Four Best Cows were awarded to the J.D. Duff and Son Farm. They also received the banner for Premier Breeder.

Elmside View Farm received the Kenneth Eckford Trophy for Best Dam and Daughter.



The English walnut tree is a native of Iran, not England.

## Sports-Minded Snacks

"Snacking wisely helps keep us on the go," says Pat Horn, registered dietitian, backpacker of 13 years and currently consultant to Sunfield Foods. "Snacks help supply the constant flow of energy for hiking, biking or almost any outdoor activity."


BRYSON THEATRE
Bryson, Que.
Saturday & Sunday
September 17, 18
"Duel Iron Fist"
Karate
Plus
"Small Town In Texas"
Action Drama
A young man returns home after a prison term seeking revenge.

Building a Cottage?
Make it the Good Life this Summer!
Before you finalize your plans, see us about . . .
A LITTLE MORE FOR A LITTLE LESS AND
Miller Precut Cottages
WRITE FOR OUR BROCHURE
M. W. MILLER & SONS
Homecare BUILDING CENTRE
BOX 669, EGANVILLE
PHONE 628-2603
Open Daily
8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sat. til noon

Do your own professional carpet cleaning and SAVE DOLLARS!
CARPET STEAM CLEANER
AVAILABLE FOR RENT
AT MURDOCK CARPET AND DECOR QUYON, P.Q. 458-2172
"One of the best known ways to clean quality carpets"
Phone 458-2172

Shooting Match
Saturday Sept. 24, 1977
at 12:30 p.m.
At the farm of
Mr. E. Schrankler
Ladysmith, Que.
Hi Power Rifles, 22's
Turkeys & Chickens
Proceeds for the Rosemere Orange House

LET'S GO TO THE FOOTBALL GAME
October 22nd -
"Ottawa" at "Montreal"
in the Olympic Stadium
$21.00 per ticket
(Above prices include Fare & Ticket to game)
RESERVATIONS ONLY
Pontiac Bus Lines Ltd.
Campbell's Bay Phone 648-2103

Shawville & District SNOWMOBILE CLUB
Annual Meeting
Wednesday Sept. 14th
at 8:00 p.m.
BOB SMITH'S RESTAURANT
All Snowmobilers Welcome

RIVER VIEW
NORWAY BAY INN TEL. 647-3340
Sept. 16, 17, 18
ENTERTAINMENT by
Lyoness Woodstock & Stetson
Country & Western

Ernie's Electric Motors
Centre St., Shawville (Custom Bearing Service)
REPAIR AC and DC MOTORS
Distributor: Baldor, Universal,
Air Compressors, Pressure Systems

O'Brien Theatre
Renfrew 432-2411
Wednesday to Tuesday Sept. 14 - 20
While the courts free the guilty... Buford Pusser protects the innocent.
And there is only one way to stop him.
ALL NEW! Adventures of the true life hero...
FINAL CHAPTER WALKING TALL
BO SVENSON as Buford Pusser in FINAL CHAPTER-WALKING TALL

HI-WAY DRIVE-IN
PINNACLE ROAD RENFREW
Friday, Saturday & Sunday, Sept. 16-17-18
Some scenes may be frightening
THERE'S ONLY ONE THING WRONG WITH THE DAVIS BABY
IT'S ALIVE
THE ONE FILM YOU SHOULD NOT SEE ALONE
— PLUS —
EMBRYO...
WARNING: CERTAIN SCENES MAY BE OFFENSIVE TO SOME PEOPLE - THEATRE BRANCH ONTARIO
Starring Rock Hudson

TOWN HOCKEY MEETING
Thursday, Sept. 15
7:30 p.m. at
FINNIGAN'S HOTEL, Shawville
It's your league, so let's have a good turn out. New executive body to be elected.

SHOOTING MATCH
SATURDAY
SEPT. 14
1977
22's and RIFLES
Approximately 4 miles on Chute Road
Fort Coulonge
on YVON BERTRAND'S FARM
Sponsored by
Laurentian Alliance of Metis and Non Status Indians, Local 23

WEDDING INVITATIONS
Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories.
We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville
Tel. 647-2205
HOURS
Mon.-Fri. 9—5
Saturdays 9—12


## 1977 AGRICULTURAL CENSUS
## FARM PRODUCERS !

**Have you received the Department of Agriculture's letter notifying you personally that an agricultural census will take place from Monday, October 17 to Friday, December 9, 1977, and requesting your participation?**

**If you have not received it by Monday, September 12, please fill in the form "Registration for the 1977 Agricultural Census" which follows. Cut it out and mail it immediately to the address appearing hereunder.**

Thus, during the eight weeks of the census, you will, like the other 50,000 Québec farm producers, be paid a visit by a census taker recruited from the farming sector. In your presence, he will fill in the questionnaire entitled "1977 Census Form – Farm Producer".

Answers to the questionnaire will provide the necessary data to improve the application of the Department's farm programmes and the professional, financial and technical aid which they offer you, as your files will be more informative.

About April 1, 1978, you will be given a new farm producer's card. This annual card will be needed to benefit by the most of the programmes of the Québec Department of Agriculture.

**Individual information, gathered during the census, will be considered as strictly confidential and for the exclusive use of the Department.**

Farm producers, if you have not received the Department's notice, don't forget, in your own interest, to fill in very legibly the form "Registration for the 1977 Agricultural Census" hereunder, to cut it out and mail it immediately to the following address:

Recensement agricole 1977
Centre de réception des questionnaires
Ministère de l'Agriculture du Québec
945, Turnbull, porte E-10
Québec (P.Q.) G1R 2X6

Agriculture Québec

**REGISTRATION FOR THE 1977 AGRICULTURAL CENSUS**

Surname, first name(s) or Name of the farming enterprise

Address of the farm Street number, street or Range, rural route

Municipality County

Postal code Telephone number Farm producer's number

## Waltham News

by Mrs A Labelle
Correspondent

Happy to report that Viola Robinson who was a patient in the Pembroke General Hospital is home.

Mrs Florence Fletcher, Marionhill, Pembroke and Sandra Gordon, Spencerport, N.Y. spent the past week end at the Fletcher home.

Mr and Mrs Déha Gagnon and family were weekend guests of Mrs Jos Gagnon.

Mr and Mrs Edmund Chassie and Mr and Mrs Neil Chassie and Mrs Zita Chassie attended the Chassie wedding at Iroquois Falls on September 3rd. While there they visited Louisa Mellon who is residing in the Home and found her very well and happy and also very glad to see some of her Waltham friends.

Sympathy is extended to the Heaney family and Durocher family in the death of Hildaline Heaney in the Yukon on September 1st. The funeral was held in the United Church on Monday afternoon, September 5th. Burial was in the local cemetery in Waltham.

Mrs Linda Kulrasa, Hyas, Sask., returned to her home on Wednesday after visiting her father John Demers who is a patient in the Pembroke Hospital.

Visiting the John Demers also were Mrs Wayne Barkhouse, Oromocto, New Brunswick, Mr and Mrs Douglas Demers and children, Manotick, Mr and Mrs Donald Demers, Ottawa and Mr and Mrs Glenn McKnight, the latter couple are travelling to Alaska on holiday.

Mr and Mrs Mike Labonte, Aylmer, visited with Mrs Edna Harkins on Wednesday.

Mrs Bea Watt os Merrickville who has been visiting relatives and friends, returned to Aylmer with the Laboute's.

Mr and Mrs Linton Robinson of Fort Liard, N.W.T. are visiting the Gordon Popkey's and the Floyd Robinson's.

Leonard Watt is visiting Jack Cobb, Haileybury, Ont.

Earl Durocher, Vancouver, is spending sometime with the Leonard Dupuis. He flew here to attend the funeral of his sister, Mrs Hildaline Heaney.

Wilfred Heaney, Mrs Stella Hearty and Dionna Durocher returned to the Yukon on Wednesday after attending Mrs Heaney's Funeral.

## Our Lady of Perpetual Help C.W.L.

Ten members answered the roll call at the September meeting of the CWL held on Tuesday evening September 6th following the celebration of the eucharist by Rev Nel Guillmette.

Church Life Convener Mrs Lorena Dempsey reported having given out three crucifixes as wedding gifts - two baptismal certificates and medals - one first communion plaque and a High Mass for Mrs Leslie Carroll.

Publicity Convener reported sending details of the June meeting and the Church picnic to THE EQUITY.

It was decided to have a telephone committee to arrange for the recitations of the rosary at Funeral Homes.

A mirror is to be purchased for the Church Sacristy.

If enough people are interested to form a class - the metric system will be taught.

Christmas cards will be ordered and put on sale in the late Fall.

Letters of appreciation were read from His Excellency, William J. Smith, former bishop of Pembroke, Mrs Arvilla Dupuis, Teachers and pupils of Our Lady's School and Mr and Mrs Hilton Demers.

Members were invited to attend the Annual Diocesan Fall Meeting at Killaloe, Sept. 18th.

Rev John Greene has been appointed Diocesan Director to replace Rev Emmet Murray who has served in this capacity for eleven years. A letter of welcome is to be sent Father Greene, assuring him of our co-operation and support.

Special prayers were said for Mrs Leslie Carroll who passed away on September 2nd.

Donuts and tea were served following the business session.

## Otter Lake

Elizabeth Hahn
Correspondent

Sunday dinner guests at the home of Mrs Esaie Richard on September 4th were- Reverend and Mrs Baxter, Mrs Shirly Smith of Toronto, Mr and Mrs Earle Andrews, Ottawa, Mr and Mrs Donnie Schwartz and Mark of Ottawa Mr and Mrs Joe Richard, Mr and Mrs Mearl Richard and Milenda of Renfrew, Mr and Mrs Roland St Aubin and Anita of Campbell's Bay, Mr and Mrs Earl Richard, Sharon and Carey Ann, Mr and Mrs Ted Richard, Mr and Mrs Arthur Richard of Arnprior. The occasion being the baptismal of Mrs Roland St Aubin.

Other recent visitors with Mrs Richard were Mrs Alphose Gravelle and her daughter Louise of Campbell's Bay, Mrs Charlie Second and her daughter Coranne, Calumet Island, Mrs Eugene Defol, also of Calumet Island.

Mr and Mrs Edgar Mayhew visited Mr and Mrs Sam Gravelle and family in Braeside on Sunday.

## Campbell's Bay

Mr and Mrs E Dagg visited with their son and family at Bobcageon, Ont last week.

Congratulations to Mr and Mrs Elwyn Stephens who were married on Saturday.

Mr and Mrs Richard Charbonneau of Ottawa are spending a few days at Earl Brown's.

Schools were opened this week for all children in the area. Some children were glad others sad.

Verna Elliott of Ottawa, Vera Smith and Elsie Murphy were supper guests at Revel Robinson's on Thursday evening.

A bridal shower was held Friday evening at the Legion Hall to honor bride elect Suzie Frost. Games were played. The bride opened her many beautiful gifts and thanked those present for them. Delicious refreshments were served to complete an enjoyable evening.

Kim Telford of Hallville, Ont spent this weekend with her grandparents Mr and Mrs Lionel Telford.

Sharon Kluke, Jane Ranger, Susan Burke and Connie Telford, all who work in Ottawa, were home for the weekend visiting their parents.

Mr and Mrs Ronnie Kerr and Mr and Mrs Brian Telford were camping at Schyan this weekend.

Get well wishes to Patricia Smith who had the misfortune to break her wrist.

# Municipality of Pontiac Council minutes

At a regular meeting of the council of the municipality of Pontiac, held at the Townhall, Quyon, Quebec, on the 15th of August 1977, at 19:30 hours, those present being: His worship the mayor, William Burke, Councillors: René Vaillant, Glen Nugent, Michel Grenier, Bernard Armitage, Thomas Fraser and also present the Secretary-treasurer.

Agenda- resolved that the agenda be accepted as presented with the following additions: Gravel townline, Bristol, Hay on fifth concession, Cemetry Road re Bert Kennedy, Colonization Grant, Invoices.

Minutes - resolved that the minutes of the August 2nd meeting be accepted as presented.

Correspondance- various correspondance was read including the following — C.P. Rail, letter received regarding additional information as to the exact location of work to be done as mentioned in resolution 1239-77. Inspector Mr Lavigne to obtain rail mileage in order to locate correctly the area in which the work is to be completed.

Fire Truck - resolved that this council accept the additional cost of approximately $2000.00 to meet the specifications of PAISI as specified in a letter from Camions Incendie Pierreville Ltée.

Bristol Township - letter read requesting ditch to be cleaned on the Onslow Townline. Bristol township to be advised that this request had not been included in the 1977 budget but would be considered for the 1978 budget.

Provincial Court - resolved that Mr Lavigne and Mr Alex Richards be named to be council representatives re court 550-32-000362-779 re Mr David Lalonde on September 8th 1977 in Hull.

Advance Expenses - resolved that the secretary-treasurer be authorized a $300.00 advance cheque for expenses to be incurred at the secretary-treasurers conference in Montreal August 17th to 19th 1977.

Minister of Transport re James Gibson - Council authorized the Superintendant to obtain all previous contracts (deeds) in order to clarify the situation re the James Gibson expropriation.

Ministere des Affaires Municipales - various grants received: Regroupment 8,631, Water - Sewer 5,500.

Ditching re James Hickey - Estimated cost of pipe would be $337.50 plus approximately $150. labour. Resolved that $600 be paid to James Hickey to drain water course Lot 10A, range 4, South Onslow 750 ft of 6 inch plastic pipe to be installed.

Building Permit - Mr Legendre made a request for a change in his building permit. Resolved that Mr. Legendre's building permit be changed to read grocery store instead of warehouse.

VII Xonar - Mr Mann, representative for Xonar Developement Ltd. presented the preliminary engineering report. Councillor Grenier suggsted a protocol d'entnte be made up by the firm Alary, Bégin, Hotovec and our lawyer at Xonar Developement Ltd.'s expense. Secretary-treasurer to contact our lawyers and the engineers Alary, Bégin, Hotovec to commence immediately.

Caution Lights- Mr Lester McCann requested a caution light at Egan and Highway 148. Resolved that a request be made to the Department of Transport for a flashing caution light to be installed at the corner of Egan and highway 148 in the former Quyon Village.

Village Signs- Mr Lester McCann made a request that Quyon signs be installed on highway 148. Council advised Mr McCann of legalities.

Programme Jeunesse, Canada au Travail: Amend resolution 1421-77- resolved that paragraph 9 read 3 instead of 2 in resolution 1421-77. amend resolution 1453-77 -resolved that the list No in resolution 1453-77 should read 8. Amend resolution 1493-77 - resolved that list No in resolution 1493-77 should read No 9. Amend resolution 1369-77- resolved that fencing be provided to fence the council's share of Lot 6, Range 7 North Onslow sector approximately 6 acres. The fence is to be installed 33 ft from center of existing road by owner, at cost of $300.00 and installation to be completed within 60 days.

Snowplowing Contract - Only one tender submitted. The tender of Bob Gordon read. Resolved that a decision be rendered at the next meeting re the snow plowing for Quyon sector.

Subdivision Plans- Resolved that the following plans be approved conforming to all the formalities of the law for Robert Barnes, Jean Menard, Richard and Leo Potvin, Share 50-74 Ltd ., Claude Perron and Lorne Draper.

Invoices - resolved that invoice list No 10, in the amount of $31,340.04, dated August 15, 1977, be paid.

Sauve, Osborne and Trudel - resolved that $680. be paid as per letter dated July 21, 1977, from Sauvé, Osborne and Trudel.

Fencing - Resolved that $963.15 be paid as per letter dated December 13, 1976, from Roy Nugent for fencing 2,640 feet.

Administration - resolved that September 5, 1977 be a municipal holiday.

Resolved that Brenda Perrier be hired as a permanent part-time (3 days per week) for a 6 month trial period at the established rate of pay.

Colonization Road - resolved that a grant be requested as per the municipal report made by the municipal inspector.

Hay - 5th concession - Resolved that the hay be cut on the 5th concession, South Onslow sector by Lawerence Dubeau.

Resolved that the meeting be adjourned this 15th day of August 1977 at 23:59 hours.

## Charteris News

*by Mrs Norval McNeill*
*Correspondent*

Miss Diane Champagne and Mr Gerald Monette, Gatineau, spent the weekend with Mr and Mrs Jacques Vilon and family at their cottage.

Get well wishes to Mr Steve Agoston, who is a patient in Pontiac Community Hospital. We wish you a speedy recovery.

Mr and Mrs H. Lytle, Tim and friend of Ottawa spent Sunday at their cottage.

Glad to hear that Mr Ford Bell is improving in Hospital and that he will soon be home again.

Harvest Thanksgiving service will be at St Matthew's Church, Charteris, on Sunday, September 24, at 11 a.m.

Cora and Norval McNeill were dinner guests Monday of Mr and Mrs Clare Gunter and Mr and Mrs Ed Millson of Orono, who own Mrs McNeill's old homestead.


**Opening Soon**
**Mariel Boutique**
Highway 148 Quyon, Que.
*Ladies' Apparel*
*Junior, Misses & Half Sizes*
Marion Draper
Eliz. Young

**Pontiac Carpet Cleaning Reg'd**
Professional
Carpet & Upholstery Cleaning
*gives a fresh look to your entire home!*
Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue .... withdrawing up to 95% of moisture. Call:
Lorne Pirie Shawville Que. Phone 647-3813

**K.A. Farrell**
- *Drilling & Blasting*
- *Compressor Rental*
- *Licensed Blaster*

Ph. 647-3533

**ONE CHANCE ONLY**
ONE ONLY
1977 (new) DODGE D150 — Fully equipped, 6 cylinder, automatic.
List Price $6,121.00.
NOW ONLY $5,440.00

ONE ONLY
1977 (new) DODGE VAN — Fully equipped, V-8 engine, automatic.
List Price $6,551.00.
NOW ONLY $5,750.00
ARMATAGE RENFREW

**ELLISON'S GREENHOUSES**
1 mile east of Shawville off Hwy 148
*HOUSE PLANTS*
*"Everything Organically Grown"*
Good selection of
**VEGETABLES**
Pick your own or
Phone 647-3592 for special orders

**Smorgasbord Dinners**
*DELICIOUS*
*HOT and COLD FOODS*
*EVERY SUNDAY*
4:00 to 8:00 p.m.
*Call ahead to reserve a table!*
**The ED and ELLEN MOTOR HOTEL**
Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

**September "PAL" SPECIALS**

"Aristocrat" 2-8 x 6-8 & 2-10 x 6-10
NATURAL ALUMINUM
DOOR
$53.90 each
CASH & CARRY

3/8" x 9" x 16"
No. 1 - WHITE ONLY
COLORLOK
$650 M
CASH & CARRY

"Artic Splendor"
CARPET
6 colors
$6.49 SQ. YD.
CASH & CARRY

3 pc. BATHROOM SET
Includes: White Chateau Bath, Coronet Sink, Monaco Toilet
WHITE $148.00 CASH & CARRY
COLOR $170.00 CASH & CARRY

¼ x 4 x 8
PREFINISHED
PANELS
$4.99 Sheet
CASH & CARRY

Morley Hodgins Ltd
Shawville Tel. 647-2727

**The Charter of the French language**
**Bill 101 is now the law**
What does it mean to you?
Experts will answer all your questions
**Tuesday October 11**
**at 7:30 p.m.**
**Vinton**
**Parish Hall**
Free refreshments by courtesy of the Pontiac County Social Planning Council

Top. Alan Mackie, pointing, directs the positioning of logs. Bottom. Bill Lynch and Cam Tatonetit knotch out a log for perfect fit during the log building course taught by Alan Mackie at Norway Bay last week.

# Building a log house

How nice it is to be engaged in a work which fulfills your philosophy of life! And if it also earns a living, you're extra fortunate. Such a man is Allan Mackie, who has been teaching twenty area men how to build a log house for the past week.

Allan has variously been a logger, a rancher, a forester, a teacher, and even trained as a parachuter during the second world war. Now he is a teacher of building with logs. He has written books on the subject, which were a result of notes for courses he gives in British Columbia, where he lives with his wife and two teenage children. The books have taken the Mackies into the dicy world of publishing, but with a hundred thousand volumes of "Building With Logs" already sold, it hasn't been as dicy as might have been expected.

Allan also teaches practical courses which he has done right across Canada. This week he will be conducting one in Nova Scotia. Then, he tells us, he will return to B.C. and work full time on the organization of a school for the complete timberman. He intends this school to provide a full three year curriculum and turn out qualified environment conscious woodsmen so that Canada will no longer feel they must import foreigners to control and manage our great forest resources.

Wherever Allan Mackie has conducted log building courses the spin-off continues for years. Revisiting areas where past courses have been given is particularly enjoyable to him as he sees great log homes and recreation halls, and churches, being built not only by his former students but by their friends and neighbours and others who see the work and study its techniques.

Allan Mackie wants everyone to know how to build houses of round logs. He is convinced that the knowledge should not be guarded as a trade secret by a few old timers, but spread in every way possible.

Mackie believes that when a Canadian builds his own home of logs he inherits his birthright. The knowledge to do this was imparted to twenty full time students at Norway Bay last week, on a site belonging to Carl Beck. Now Carl has the frame of a log house. His part was to provide the site, the logs, the tools, including many chain saws, and to get the students and provide a lecture hall. He also took the course. Whereas only 20 took the practical course, 40 attended the lectures.

When Allan Mackie returns to Prince George to set up his timberman's college, he will also be working on several films on log buildings, financed by a Canada Council grant. Then there are new books to work on, one called "Notches of All Kinds", and another annual publication called "The Canadian Log House". And also he has a private school in Prince George where he teaches a two month course on his favourite subject, log house building.

Allan Mackie finds that since his ardent interest in log building has been expressed in so many ways across Canada, the quality of log building has improved vastly. He feels that many of the young people involved in this work now are doing better than some of the old timers. Mackie attributes this partly to the fact that the new generation of house builders seem anxious to impart their know-how with each other and to learn from each other, whereas there has been a tradition in the past to keep one's trade secrets to oneself. The new openhanded generosity of spirit is reaping benefits to log house builders right across the country.

With the completion of the log frame on the Norway Bay site, the tents are packed up and the students move back to their own homes up and down the Ottawa Valley. Now we can expect a resurgence of log house building which should last as long as good management will keep the timber available. Allan Mackie left a lot of good vibrations in this area.


SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name----------

Address ----------

Postal Code ----------

*Please check one of the following:*
*RENEWAL* ☐ *NEW SUBSCRIPTION* ☐

$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties
$7.00 elsewhere in Canada
$11.50 outside Canada

If this is to be a gift for the person named above, sign below:

---

and we will send them a gift card.

***NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.***

The viola is about one-fifth larger than the violin.


**Your opportunity of a lifetime...**

**PART TIME MANPOWER COURSES FOR ADULTS**

These courses are offered in cooperation with the manpower Vocational Training Commission, the Canada Manpower Centre and the Protestant Regional School Board of Western Quebec.

To be eligible for part time courses candidates must be attempting to:

- upgrade their skills in their current occupational field
or
- acquire skills connected with their own trade or vocation.

**FALL 1977**
- **Home Appliance**
- **Small Farms**
- **Welding (Introductory Course)**
- **Electricity (Introductory Course)**
- **Commercial Courses**

**REGISTRATION DATES:**
**Quyon September 12th, Onslow Elementary School 7:30 - 9:00 p.m.**
**Shawville September 13th, Pontiac High School 7:30 - 9:00 p.m.**
**Campbell's Bay September 14th, Protestant Elementary School 7:30 - 9:00 p.m.**
**Otter Lake September 15th, Town Hall 7:30 - 9:00 p.m.**

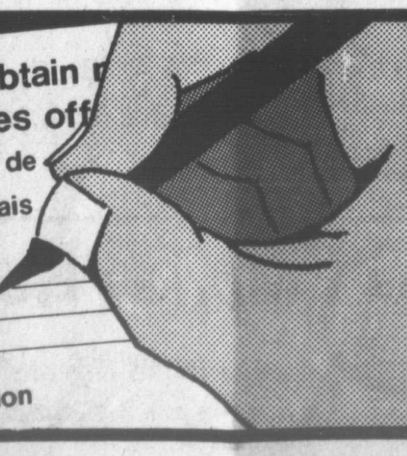
Trowel Trades - Bricklaying possibly after Christmas

***Before a course can be started:***
***- a sufficient number of students must be enrolled***
***- the necessary personnel and facilities must be available.***

**YES,** I wish to obtain
the courses off
Commission de
de l'Outaouais

name
address
city

☐ Formation


**Pontiac Agricultural Community Center Debt Retirement Fund**

$

40,000
39,000
38,000
37,000
36,000
35,000
34,000
33,000
32,000
31,000
30,000
29,000
28,000
27,000
26,000
25,000
24,000
23,000
22,000
21,000
20,000
19,000
18,000
17,000
16,000
15,000
14,000
13,000
12,000
11,000
10,000
9,000
8,000
7,000
6,000
5,000
4,000
3,000
2,000
1,000

Sturgeon is the largest fresh-water fish and can weight 2,250 pounds.


**THE PONTIAC 4-H STEER CLUB**

***extends a sincere "THANK YOU" to the following buyers who purchased steers at the Shawville Fair 4—H Club Sale on Friday, September 2.***

**GRAND CHAMPION STEER purchased by**
**Valley Motor Hotel, Renfrew, Ont.**
**at $1.50 per pound (weighing 1085 lbs.)**
**owned by Charlie McGuire, Chapeau**

**RESERVE GRAND CHAMPION STEER purchased by**
**Bob Smith's Restaurant, Shawville**
**at $1.00 per pound (weighing 930 lbs.)**
**Owned by Erin Fitzpatrick, Chapeau**

**Other buyers were:**
**VALLEY MOTOR HOTEL, Renfrew, 2 steers**
**BOB SMITH'S RESTAURANT, Shawville, 1 steer**
**LEO'S LIVESTOCK (Delmer Spratt) Leitrim, 1 steer**
**ALLAN EMMERSON, Shawville, 1 steer**
**GRANT WEARIE & DAVE BENNETT, Drovers, Toronto, 1 steer**
**PONTIAC ELECTRIC (Frank Lacourse) Shawville, 1 steer**
**DON LAVALLEE, Barrister, Shawville, 1 steer**
**CLARENCE KILGOUR, Contractor, Ottawa, 1 steer**
**JACKIE BRENNAN, Mayor of Sheenboro, 1 steer**
**DIANE LACOURSE, Shawville, 1 steer**
**DR. GRANT ROGERS, Veterinarian, Shawville, 1 steer**
**GEORGE COLES, Shawville, 1 steer**
**DR. ROLAND ARMITAGE, Veterinarian, Dunrobin, 1 steer**
**JAMIESON'S FARM SUPPLIES (Art Jamieson) Renfrew, 2 steers**
**ANDRE BOURCKE, Richmond, 1 steer**
**HUGH HAMMOND, Beechgrove, 1 steer**
**PONTIAC AUTO PARTS (Ray Young) Shawville, 1 steer**

*The committee of the Steer Sale thanks Mr. Revel Stewart, Auctioneer, for his services.*

# Clarendon Council Minutes

The regular September meeting of Clarendon Council took place on September 6 at the Council Hall. Present were Mayor Brown and Crs Elliott, Smiley, Hodgins, Wilson and Telford.

The minutes were read, and adopted on a motion by Crs Wilson and Telford.

The road foreman gave his report.

Cr Hanna took his seat at 8:40 p.m.

Richard Ledbetter met Council re- road past Herbie Hodgins' to his property.

Motion by Crs Hanna and Elliott to request an additional .2 mile on snowplow map for government grant, leading north from the 5th line to Richard Ledbetter.

Motion by Crs Smiley and Wilson to put another street light at Phillips' Lake.

There was some garbage reported to be found on the side of the road leading to the old dump at Sand Bay. Upon investigation the name of Gisele's Snack Bar was found on the debris. A letter is to be written to the above name requesting that the garbage be removed immediately. If this is not done, Council will have it removed and charge the owner.

Discussion was held on the Palmer-Lemay Road and Minard Hobbs Road. Both these roads require more work before Council will take over.

Motion by Crs Telford and Hodgins to write a letter to Mr Jeffrey Schultz telling him that Council has requested that his road be put on Snowplow map for government grant for the year 1977-78 but Council has not had any response regarding this matter. If the government refuses to subsidize this road Mr Schultz will have to responsible for snowplowing this road.

Motion by Crs Hanna and Smiley to request the extension of Highway 148 to Temiscamgue.

By Law No. 143 Amending By Law 128 to pay to the Mayor of the Municipality of Clarendon a remuneration of $2000.00 per year, and to pay to the Councillors of the Municipality of Clarendon a remuneration of $1200.00 per year and said remunerations retroactive to the first of January 1977 was carried unanimously.

Resolved that a meeting of the ratepayers, owners of immovable property, be called on Sept. 23, 1977 at 8 p.m. at the Council Hall to establish whether or not the electors weant By Law 143 submitted to a poll.

Discussion on the condition of the road in front of the United Church in Yarm. It was decided to get some repaving estimates.

Discussion took place on the fire truck.

Bills were presented for payment.

Cliff's place (tractor gas) 4.65, Gagnon Groceries 5.75, J.L. Hodgins 2.00, Erfle & Sons Farm Equipment 59.95, Browns Machine Shop 141., Shawville & District Minor Hockey Assoc. 396, Bean's Fina 300.53, Imperial Oil 744.38, Champion Road Machinery 1,279.05, Russell Service Centre 49.64, Pontiac Printshop 63.62, H.I. Hobbs (calcium) 126.65, Pontiac Auto Parts 151.54, norval Wilson 4.86, Murray's Automotive 66.40, Youngs Car Wash 3.62, T.H. Hodgins 119.75, Mrs Eileen Mayhew 25.50, Ronnie McGuire 552.00, Harvey Smith 274.40, Mrs Nellis Hodgins 6.00, Elizabeth Turner 24.00, Miss Muriel Horner 18.00, Hydro Quebec 120.96, Telebec Ltee 15.42, 2 registered letters 2.24, Wages $3,498.09, Min of National Revenue 282.74, Min of Rev of Quebec 495.26.

Motion by Crs Hanna and Smiley to pay bills.

The meeting was adjourned on a motion by Cr Wilson.

# Township of Thorne Minutes

by M. Bretzlaff, Sec. treas.

At a regular meeting of Corp of Twsp of Thorne held in T.C.R.A. Centre Tuesday, September 6 at 8 p.m. with Mayor Schrankler and Clrs Turcotte, Richardson, Schock, Schwartz, Hodgins and Schroeder present.

C. Bretzlaff met Council re snowmobile trails for coming winter season details to be discussed at later meeting.

J. Kodl met Council re request for grader on their road and gravel for spring mud hole. Mayor assured that road to be dragged at earliest convenience.

Mayor reported to meeting that tank for waste oil was available. That property owners wishing to oil their own portion of road, that oil would be made available to them at Township garage. Motion by Clrs Schroeder and Schwartz to purchase oil tank from C Sparling for $40.

Mayor reported that grader was available from G Richardson and on motion by Clrs Richardson and Schock that if right grader is available that a loan of up to $10,000.000 be made for purchase of grader.

Letter from I. Kelly re: purchase of lot on Council property, no decision made. Acknowledgement of letter to be mailed out.

Acknowledgment from Dept of Transport re- colonization request on road. County map of the 3 areas from good to fair of all the Agricultural land in each Township for lower Pontiac. That this Council approves the areas designated by C.R.D.O. as shown on map for Thorne Township.

Mayor read letter that County committee wished all Councils to support the continuation of route 148 to Temiscamingue. Motion by Clrs Schwartz and Hodgins that Thorne Council approves the continuation of route 148 to be continued on to Temiscamingue as soon as possible.

Motion by Clrs Richardson and Hodgins that Council put snowplow tender ad in Equity for week of 21st and 28th., for snowplowing and maintaining approximately 35 miles of Thorne Municipal roads. Tenders to be opened at meeting of October 3rd, 8 p.m.

The following bills for road maintainance etc were presented to Council. Pasch garage 18, G. Boudreau 55, County of Pontiac 699, Grant Murray 560, J. Walsh 35.50, Harvey Smith 204, C. Bretzlaff 30, M. Bretzlaff 379., C Miller 31.50, Harper Smith 159.56, C Sparling 361.13, Sam Hodgins 9.45, Rec Gen of Canada 55.02, Que. Min of Rev. 86.45, Hydro 123.23. Motion by Clrs Hodgins and Schock that all bills be paid.

Motion by Clrs Schwartz and Schroeder that meeting adjourn to Oct. 3 at 8 p.m.


*"We Sell Our Heart Out For You"*

**Payce Auction Service**

**- Sales Of Any Kind -**

Specializing in: Antique, Household, Farm, Estate

**RICK PAYCE, Auctioneer**

120 Young Street, Ottawa, Ontario K1Y 3P9

**Phone (613) 728-9992**

***"Get the highest rate of interest on your sale; .... we give 100% human inerest."***


# Talent for Ottawa Winter Fair

Gerald A. Hunter, RR No. 4, Smiths Falls, Ontario, is looking for talent for the Ottawa Winter Fair Amateur Talent Contest to be held in the Main Exhibit Hall, Salon A, on Thursday evening, October 6th, commencing at 8:30 p.m. There will be four categories: Vocal, Instrumental, Dancing, and Other.

Prize money will be $50, $35, $25 and $15 in each section. An entry fee of $4.00 payable to the Ottawa Winter Fair must accompany the entry form and the fee will be returned if no prize money is won. Each contestant will be entitled to one pass to the Fair with a maximum of five per group. No person or group can enter in more than one section. Entries must be received by 5 p.m. September 23rd in the office of the Ottawa Winter Fair, Civic Centre, Landsdowne Park, Ottawa.

A piano and at least three microphones will be provided. Contestants will be asked to limit their performance to a maximum of five minutes and should be prepared to play an additional number or repeat a performance if requested by the panel of judges.

Entry forms can be obtained at THE EQUITY office in Shawville, or you might wish to send your entry simply by printing your name and address on the top of a sheet of paper and write beneath it the category you wish to enter: Vocal, Instrumental, Dancing or Other, followed by a brief description of the act. Remember to print the information clearly, or type it, and send to 'Amateur Contest, Ottawa Winter Fair, Civic Centre, Landsdowne Park, Ottawa" before September 23rd.

# Ladysmith Notes

by Mrs Verner Thrun

Among recent visitors with the Thrun's were Mr Francis Wiggins, Mr Garnet Wiggins and friend from Norway Bay, Mr and Mrs Ahart Fierobin and Mr Fred Walters of London.

Congratulations to Ward Schwartz for placing second in the 18 and under Step Dancing Class at the Old Time Fiddling and Step Dancing Competition which was held in Warsaw, Ont. on August 13, Ward also was second in Bryson for the Pontiac Championship.


Now we have a small collection of books to interest children...

and some collections of Canadian song

and twelve different books in our cook book section...(including the Rate Yourself Plan for Better Nutrition)

Other books of special timely interest:

"The Nicholson Solar Energy Catalogue and Building Manual with Update Service"
"Building with Logs" by Allan Mackie
"The Fit Kit" with record and instructions, by Health and Welfare, Canada (we have the French language version of this too)
and the very funny book "Canajan Eh? by Orkin
plus hundreds of other titles - French and English, and all Canadian.

Pontiac Printshop Ltd. Book Racks

133 Centre Street, Shawville, Quebec

Phone 647-2205



**Apikan**

**BULK NATURAL FOODS**

6 miles north of Quyon on Wolf Lake Road

**Open Tues. - Sat. 10a.m. - 5p.m.**

**Phone in orders can be picked up at 542 Main St. Shawville on Thurs. mornings**

**Phone 458-2014**



**Motel Auction Sale**

**of Restaurant Equipment, Furniture, TV's, Beds, Mattresses, Dressers, Assorted Lamps, Chairs, Mirrors, Linens, Curtains and Dishes**

**at GLENWOOD MOTEL**

**½ mile West of Arnprior, Ont.**

**on Anderson Rd. (Old Hwy 17) on**

**Saturday Sept. 17th**

at 12:30 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
RR2 Renfrew Tel. 432-4716



**AUCTION**

at

**FRED'S SHED OF ANTIQUES**

**Saturday Sept. 17**

**11:00 a.m.**

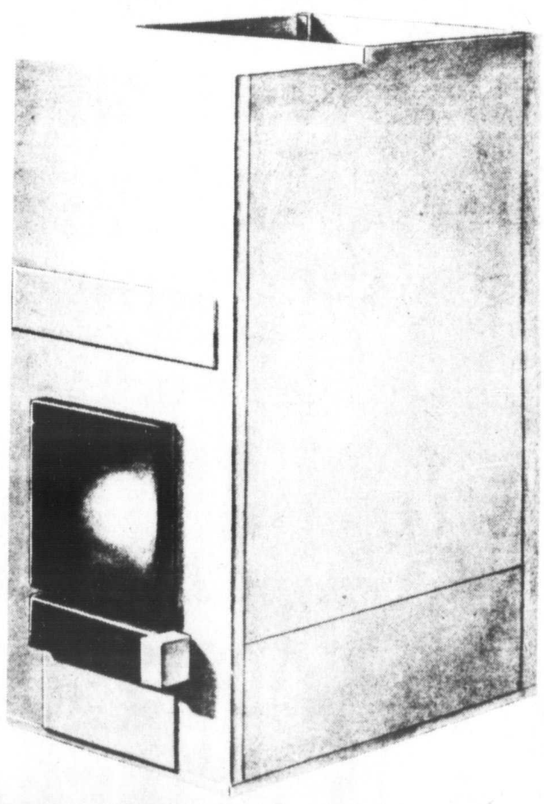
Auctioneer: Revel T. Stewart



# TECHNOLOGY'S EFFICIENCY

From the statistics that we will give you in heating for three years in Oil, Natural Gas or Electricity based on the past two years of gradual increases on home heating, this is what it would cost the average householder:

| | |
|---|---|
| **1977-1978** | **$360. to $500. for the year** |
| **1978-1979** | **$450. to $650. for the year** |
| **1979-1980** | **$525. to $775. for the year** |
| **For a three year period** | **$1335. $1925.** |

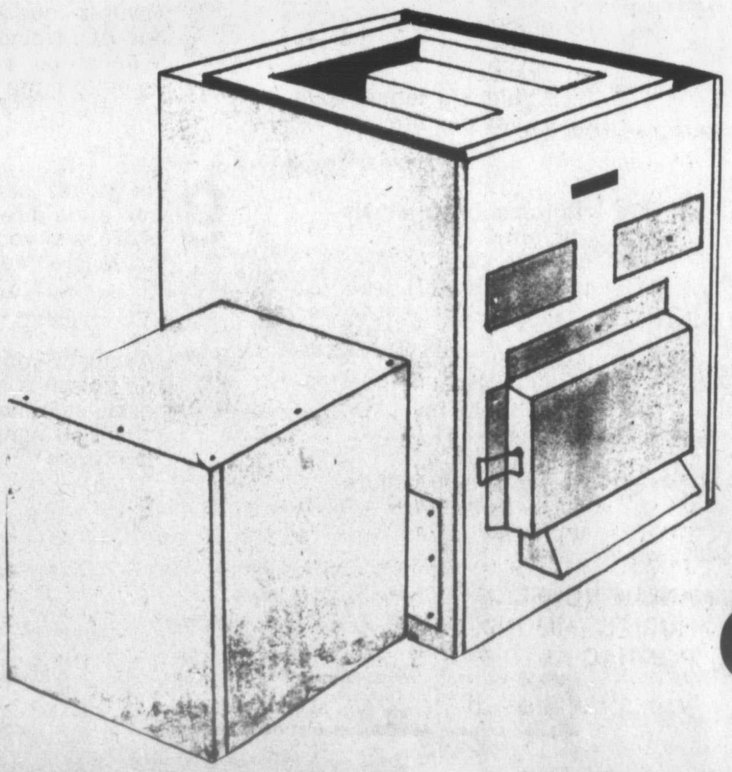


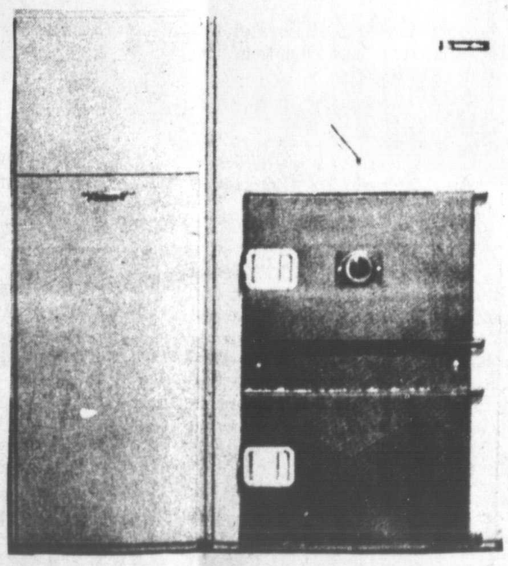
Which means, if you were to buy an Ad-on wood unit installed on your present warm air system, you would be saving anywhere from 50% to 75% of the cost of heating in a three year period. For one minute in the morning and one minute at night to fuel your furnace with a few small sticks of wood, you would give yourself a pay raise that the Anti-inflation board could not believe.

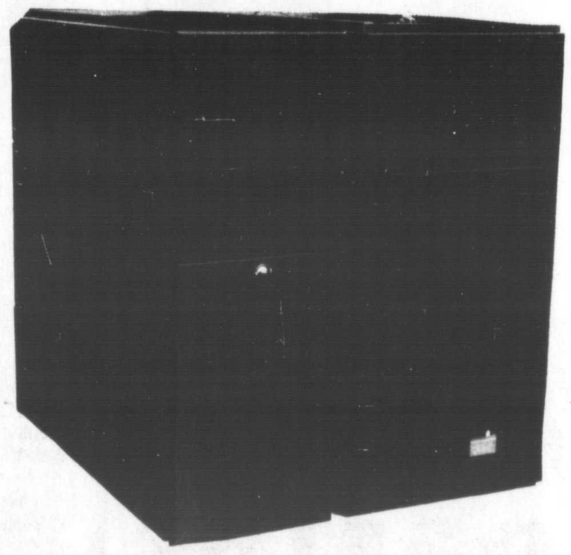
We also figured it with the bank, if you were to borrow the money and pay 12% interest for a period of three years, you still would come out ahead by a few fundred dollars without mentioning the fact that instead of paying your heating bill of $100. or more a month, you would pay in the area of $25. to $35. a month for heating.

Without mentioning the efficiency and warranty of our units, the type of heat they put out is more comfortable then any type of heating ever invented. After all, when 100% of our clients say they would not be without it, we tend to believe that it is true.

Don't forget, that we are supplying contractors and dealers all over the province of Quebec. So there are no excuses to be without comfort, efficiency and especially economy.







# C. DUFAULT DISTRIBUTION

FIREPLACES - FURNACES - WIND GENERATORS

**Main St., Shawville, Que. Phone 647-5721 or 647-5722**

# A LA PAGE

## Avez-vous un problème de mauvaises herbes?

Quand un champ de céréales est tout jaune, infesté de moutarde ou d'autres especes voisines, on est sûr qu'il y a un problème de mauvaises herves dans ce champ. Trop de gens arrosent contre la moutarde, par exemple, lorsqu'ils la voient du chemin de ferme ou de la route. La moutarde est alors en fleurs, et les rendements sont déjà réduits, donc il reste plus beaucoup de profit à tirer d'un arrosage. Les mauvaises herbes peuvent facilement réduire les rendements de 15% ce qui est suffisant pour justifier un arrosage.

Il faut d'abord placer les plantes cultivées dans des conditions optimums de croissance afin qu'elles soient plus compétitives en face des mauvaises herbes. Le sol qui les porte doit avoir un pH idéal et être fertilisé adéquatement. Il est donc recommendé de faire analyser votre sol par le ministère de l'Agriculture.

Les mesures préventives: Il est illogique de dépenser des sommes considérables pour détruire les mauvaises herbes si, en certaines occasions, on favorise leur propagation. L'emploi de semences certifiées evite ce problème. Des rendements plus élevés justifient d'avantage l'emploi de cette semence.

Ramasser les criblures des moissonneuses-batteurse, faucher les paturages et récolter plus tôt les fourrages permet de diminuer la dissémination des mauvaises herbes, une coupe hâtive empêche les mauvaises herbes de se rendre à maturité donc moins de réensemencement de ces dernière. Les criblures de céréales qui contiennent en majeur partie des graines de mauvaises herbes devraient être détruite. Le taux de germination de ces graines est encore élevé même après avoir passer par le système digestif du bovin.

Le semis hâtif, surtout chez les céréales, peut aussi réduire l'établissement de certaines mauvaises herbes car la température du sol et de l'air ne favorisent pas la croissance de celles-ci.

Compte tenu des quantitiés de semences de mauvaises herbes déjà dans le sol il est presque toujours nécessaire d'avoir recours aux traitements d'herbicides pour obtenir des champs propres. Il faut se rappeler que les herbicides sont des produits chimiques qui, lorsqu'appliqués correctement, sont d'une très grande utilité; par contre, une application mal faite peut être sans effet contre le mauvaises herbes et peut même endommager la plante cultivé.

Le choix d'un herbicide se fait en fonction de la plante qu'on désire protéger et des mauvaises herbes à détruite. Il est donc nécessaire de savoir quelles mauvaises herbes sont présentes dans les champs. Le ministère de l'Agriculture peut vous assister à identifier les mauvaises herbes que vous ne connaissez pas.

Il faut bien lire l'étiquette avant d'employer un herbicide. Le mode d'emploi, qui comprend les doses à employer, le calendrier d'épandage et les limites d'emploi sont inscrit sur le contenent. La plupart des herbicides doivent s'appliquer à des périodes précises pour conserver leur efficacité, sans endommager la plante cultivée.

Le pulvérisateur doit être en mesure d'appliquer informément une quantité connue de solution à l'acre. Même si les fabricants de pulverisateurs fournissent généralement une table qui indique le nombre de gallons répandus à l'acre, il est préférable de vérifier au moins une fois par année le débit à l'acre de son appareil.

Il existe un produit approprié pour aider à solutioner votre problè" e particulier. Il n'y a donc pas de raison pour laisser les mauvaises herbes rogner le rendements des champs. Nommez nous la mauvaise herbe et nous vous nommerons le produit.

Normand Bourgon, Agronome


## Au coin du livre cette semaine:

"Tout savoir sur vos droits devant la loi" - M. Claude Poulin
"Salaire Minimum Annuel $1 million" - Guy Joron
"La lutte au crime organisé" - Editeur officiel du Québec
"L'Independance: Oui, Mais..." - Gérard Bergeron
"Corrigeons nos anglicismes" et "Améliorez votre Français" - Jacques Laurin
"Esfride Norsten", "Les Seigneurs Loups", "Lysis", "Gwen, princess d'Orient" - DELLY
René Lévesque" - Jean Provencher
et beaucoups d'autres pour enfants, pour la cuisines, pour chanter.

133 rue Centre, Shawville, Québec
Pontiac Printshop Ltd.
Tél. 647-2205


## Subvention a l'amenagement de lacs a truites sur les fermes du Quebec

Le ministère de l'Agriculture du Québec (MAQ) rappelle aux agriculteurs qu'il leur offre la possibilité de pouvoir diversifier leurs revenus par l'exploitation des ressources hydriques présentes sur leur ferme. Grâce à une aide spéciale accordée à ceux qui disposent d'un site approprié, le ministère encourage en effet l'aménagement de lacs à truites sur les fermes, permettant ainsi aux producteurs concernés d'obtenir un revenu d'appoint appréciable.

L'assistance offerte par le ministère comporte deux aspects. Il s'agit d'abord d'une assistance technique dispensée par une équipe de spécialistes à l'emploi du MAQ. Ces spécialistes se rendent chez les agriculteurs qui ont présenté des projets valables afin de procéder à des études préléminaires leur permettant de vérifier l'approvisionnement en eau et la topographie du terrain, et de déterminer l'envergure de l'aménagement possible. Puis, lorsque les projets sont en cours de réalisation, ils dirigent l'aménagement et la mise en opération des installations piscicoles.

Cette assistance technique est doublée par une aide financière appréciable qui se traduit par le remboursement à l'agriculteur de 40% des coûts totaux d'aménagement, jusqu'à un maximum de $6,000 par exploitation agricole.

Le versement de cette subvention peut d'autre part s'effectuer sur un certain nombre d'années, ce qui permet au nouveau dans le domaine piscicole de réaliser son projet étape par étape, tout en faisant, de façon progressive, l'apprentissage de ce genre d'élevage. L'expérience aidant, l'agriculteur peut ainsi améliorer graduellement ses techniques d'exploitation et augmenter sa productivité, tout en développant une commercialisation efficace de ses produits piscicoles.

### Qui peut bénéficier de cette assistance?

Tous les producteurs agricoles dûment reconnus par le ministère et croyant posséder, sur leur ferme, le potentiel hydrique nécessaire peuvent faire une demande d'admission au programme en s'adressant à leur bureau local ou régional de renseignements agricoles. Ils peuvent également acheminer leur demande d'admission directement au Service des programmes spéciaux du ministère de l'Agriculture, en écrivant au 1020 Route de l'Eglise, Sainte-Foy, Québec.

On évaluera chaque demande afin de déterminer si le site proposé est approprié à des fins piscicoles. Les principaux critères utilisés pour la sélection des sites sont les suivants: l'existence d'un potentiel hydrique se situant aux environs de 5,000 gallons d'eau à lheure, la possibilité d'aménager les installations prévues dans un périmètre de 1,000 pieds d'un lieu habité, et la présence d'une eau exempte de tout polluant chimique, organique ou autre.

Les spécialistes qui promouvoient l'aménagement de lacs à truites sur les fermes du Québec tiennent finalement à préciser aux intéressés que le poisson produit peut être écoulé tant par le biais de la pêche sportive que par celui de la vente au détail ou en gros.

Il est par ailleurs établi, disent-ils, qu'une exploitation bien aménagée et bien entretenue devient rentable dès les premières années d'opération; cependant, la rentabilité obtenue varierait selon la grosseur de l'exploitation piscicole possédée.

## Un programme du mouton

Cette année, le ministère de l'Agriculture du Québec met de l'avant un programme de promotion de la production ovine, sous forme de subventions.

En vigueur depuis le 1er avril, ce programme a pour but d'améliorer le potentiel génétique des moutons et d'accroître l'effecacité et la rentabilité de l'élevage ovin au Québec. Pour y parvenir, quatre moyens seront utilisés: la production et la sélection d'hybrides selon des méthodes scientifiques; l'amélioration des conditions sanitaires et hygiéniques de l'élevage; le développement de troupeaux numériquement importants et l'utilisation de la régie, de la sélection et de l'alimentation pour obtenir des rendements plus élevés.

Les producteurs spécialisés dans trois types particuliers d'élevage-souche (avec des animaux de mèeme race), les hybrideurs (avec des animaux de races différentes) et les triple-hybrideurs, ou producteurs d'agneaux de consommation.

Catégories de subventions

Les producteurs admissibles à ce programme pourront obtenir une subvention dans une ou plusieurs des catégories suivantes: controle d'apitudes des troupeaux de moutons à domicle; épreuve d'aptitudes des béliers en station; encouragement à la production d'agneaux et d'agnelles de race et de femelles dybrides éprouvées du Québec; aide à la production de femelles de remplacement et placement de béliers de race finnoise.

En vertu du programme, des dispositions spéciales s'appliquent par ailleurs aux producteurs ovins des régions du Bas Saint-Laurent, de la Gaspésie et des Iles-de-la Madeleine (région 1), du dNord-Ouest québecois (région ç) et du Saguenay-Lac-Saint-Jean (région 12). Ces dispositions leur donnent droit à un montant supplémentaire pour la production de femelles de remplacement.

Les producteurs ovins et toute personne que ces programmes d'aide à la production intéressent, peuvent s'adresser au bureau du ministère québecois de l'Agriculture le plus près de leur résidence, ou au Service des productions animales du ministère, 200-A chemin Sainte-Foy, Québec, GIR 4X6.

Les spécialistes du ministère pourront leur donner plus de renseignements sur les conditions d'admissibilité à ces différentes subventions, sur les engagements que doivent prendre les participants au programme, de mfne que sur les différents critères et indices d'évaluation.

## 2e concours de photos d'amateurs de l'Outaouais

Du 19 septembre au 24 octobre, la Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais lance auprès des bibliothèques municipales de l'Outaouais affiliées à son réseau, son 2e concours de photos d'amateurs.

Les objectifs du concours sont de populariser davantage l'utilisation de la photo comme moyen d'expression artistique et aussi de promouvoir les services offerts dans les bibliothèques en milieu rural.

Tous les photographes amateurs des municipalités concernées peuvent participer au concours en s'adressant à leur bibliothèque où ils pourront se procurer les règlements du concours.

A la fin du concours, six gagnants seront proclamés et une cinquantaine de participants recevront une mention. De nombreux prix sont rattachés au concours.

PARTICIPATION

Tous les photographes amateurs de l'Outaouais et des Laurentides qui résident dans une des municipalités affiliées au réseau de la Biblioghèque centrale de prêt de l'ZOutaouais peuvent participer au concours.

PHOTOS ELIGIBLES

Seules les photos prises après le 1er juin 1977 seront acceptées. Les photos noir et blanc et en couleurs peuvent être prises avec un appareil-photo de n'importe quelle marque, pourvu que l'on puisse fournir le négatif original sur demande. Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe ses films lui-même. Les grandeurs maximales des photos devront être de 8½" x 10". Deux photos par concurrent seront acceptées. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne serong acceptés.

SUJET

Les photos devront représenter un endroit ou une situation typique de votre municipalité, ville ou région.

JUGEMENT

Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité par rapport au sujet du concours. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif.

PROPRIETE DES PHOTOS

Aucune photo ne sera retournée et demeurera la propriété de la B.C.P.O., à moins que vous joigniez une enveloppe affranchie et portant votre nom et adresse.


Projet de loi No. 101

LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE EST SANCTIONÉE.

Des experts répondront toutes vos questions

MARDI

le 11 octobre

dans la salle paroissiale

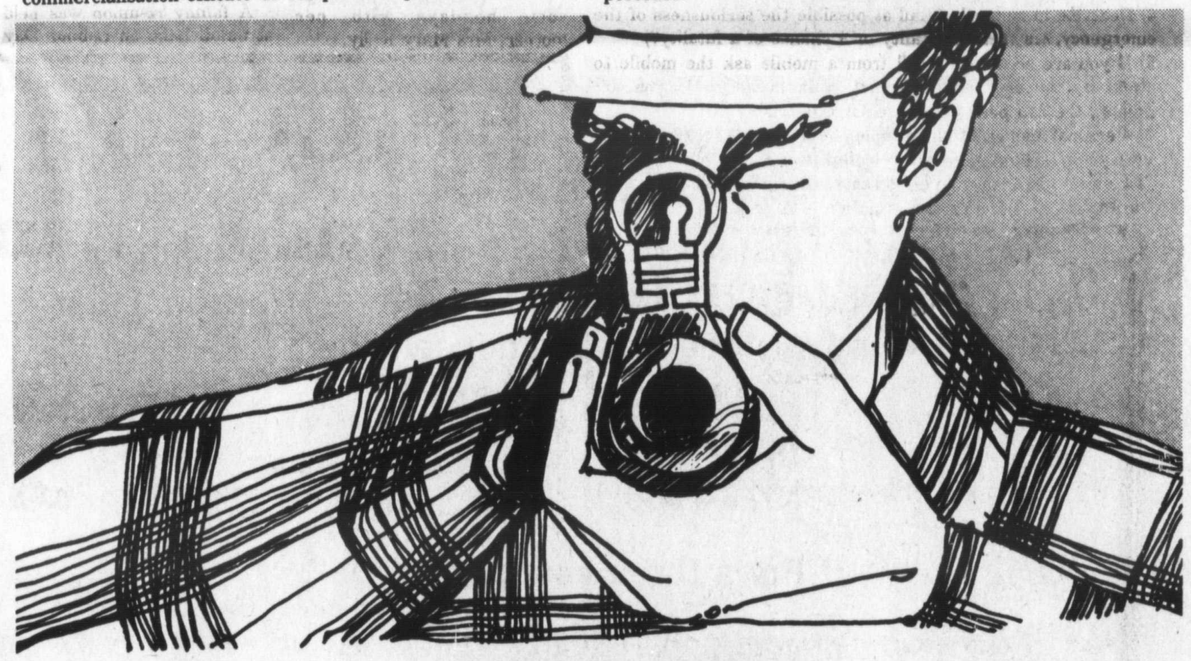
VINTON

à partir de 19 hres 30

Café et goûter

GRATUIT

Conseil de Planification du Comté de Pontiac


LES 10 COMMANDEMENTS
de la sécurité à la chasse

1 Maniez toute arme à feu comme si elle était chargée

2 Surveillez toujours le canon de votre arme

3 Identifiez bien votre cible et tout ce qui se trouve derrière

4 Ne tirez jamais sur une surface plane et dure, ni sur l'eau

5 Ne pointez jamais votre arme en direction d'un objet sur lequel vous ne voulez pas tirer

6 Ne transportez jamais une arme à feu chargée dans un véhicule

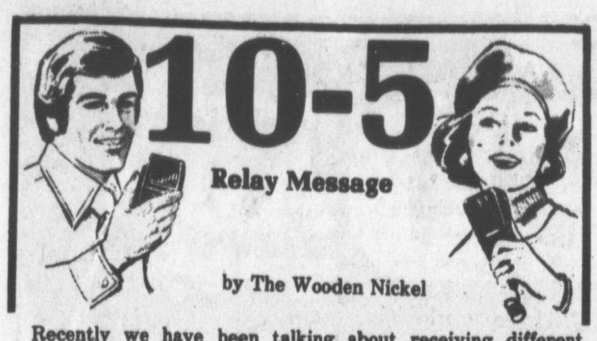
7 Avec une arme à feu chargée, évitez toujours de grimper dans un arbre, de sauter une clôture ou de franchir un fossé

8 Assurez-vous que rien n'obstrue le canon ou le mécanisme de votre arme

9 Ne gardez jamais une arme à feu chargée si vous ne vous en servez pas

10 Abstenez-vous de boissons alcooliques et de stupéfiants avant ou pendant la chasse

Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche
Division de l'Éducation et de la Sécurité




by The Wooden Nickel

Recently we have been talking about receiving different types of calls on our radios. This week we are going to talk about receiving and acting on emergency and distress calls. The Department of Communications lists only three signals for emergency calls. Let's get one thing straight and the representatives of the DOC who were at the meeting I attended in Braeside were very emphatic about this. The DOC does NOT recognize the "10 Code". So don't, if you are in need of help, call 10-33, 10-42, 10-200 or any other 10-code signal. This is for several reasons. The supposed "10 codes" are not consistent. In different areas different "10" numbers mean different things. The following are the only emergency calls they do recognize: DISTRESS — A distress signal (MAYDAY) indicates that the station sending the signal is:

1) threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance, or

2) aware that a ship, aircraft or other vehicle is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance.

URGENCY— An urgency signal (PAN) indicates that the station calling has a very urgent message to transmit concerning the safety of a ship aircraft or other vehicle or of some person on board or within.

SAFETY - the safety signal (SECURITY) indicates that the station calling is about to transmit a message concerning the safety of navigation or giving an important meteorlogical warning.

If at any time you are on the set and a signal of any one of the above comes over the air, your transmission, unless it is one of the above, takes second priorty. ANY of the above transmissions takes top priority on ANY channel at ANY time.

Of the above transmissions the first would concern us the most. It would likely mean calling or getting in contact with some other public service such as hospital, fire department or police.

In the case of aircraft, auto or boating accident or emergency, in Ontario you would contact the local town police or the Ontario Provincial Police. This is also true for crimes, explosions, floods, lost people or hazardous road conditions. If you are in Ontario and not sure whether the location is under the jurisdiction of local or provincial police call the OPP at Zenith 50,000 (toll free) and they will act or relay the message to the proper department. In Pontiac call 648-2141.

You will need to give your name and phone number. Concerning the incident you are reporting you should know:

1) the type of emergency (accident, cars, boats, children etc.)

2) the exact location. (the police or firemen should be able to go right to the emergency from the description you give) Lot numbers, concession and townships are important for pin-pointing the location.

3) Is there an ambulance needed?

4) Describe in as much detail as possible the seriousness of the emergency. (Is there a fatality or a chance of a fatality?)

5) If you are accepting a call from a mobile ask the mobile to stand by in case more information is needed. If you are making the call personally, the same is true.

6) Personal names of the people involved in the accident or emergency should never be released over the radio.

7) Be sure your information is accurate before placing the call. Incomplete or inaccurate information is useless and only causes complete confusion. (While I was talking to the officer at the OPP division in Renfrew, they accepted three calls from GRSO's concerning the same auto accident. EACH ONE GAVE A DIFFERENT REPORT.)

8)Above all Keep Cool. If you panic, you are of no help to the people in trouble or to those who can supply urgently needed help.

Black Duck was delighted a week ago Sunday by the company of several area CB'ers. He told us that he has a smart pup there. Seems he lost a certain critical wrench and was forced to teach the pup to perform the necessary operation. Luckily he now has received another rather dashing wrench to replace the one lost so the pup can lose his milk teeth in the normal way.

Belated anniversary wishes to the King and Queen Bee. We wish you all the happiness you deserve.

Anniversary wishes this week too, to Tea Kettle and Baby Duck who celebrated their 30th on September 9.

Birthday wishes to the Boeing Kid on September 4.

Last week Little Bonnie Base was twice blessed with a visit from the Octopus, from Nova Scotia, and the arrival of a new grandson. How lucky can you get!!

We hear Rusty has changed his diet. Seems he has given up on cold spaghetti and is now concentrating on warm ice-cream.

Several area GRS operators spent last Sunday at the summer '20' of the Trail Twister and Torchy. We think the Black Duck should take some cooking lessons from their girls. Not a thing was even slightly singed let alone burned, and all the food was delicious. The egg throw was enjoyed by children and adults alike and although Torchy claimed some of them were hard boiled we never found them. The Green Beret finally got the point of things when he and the Wooden Nickel proved they weren't in too bad shape (in spite of the many wishes they received on their diamond????anniversary) when they managed to hobble over the finish line first in the three-legged race. We're also still a little suspicious of the claim by the Flying Farmer's XYL that she had never played horse-shoes before. Ever heard of a first-timer getting a ringer? Black Duck was the recipient of a Beautiful cake with a large Black Duckie on it. From what we heard later we should have given Duckie Baby a compass. Seems he got lost on the way home and it took him two hours to go by boat from Castleford to Norway Bay!!

VALLEY ACES NEWS— The regular monthly business meeting of the Valley Aces will be held Sept. 25, at the Braeside Recreation Hall, at 7:30 p.m.

Handles and Numbers:- White Dove - 13045, Jelly Bean 2141 (m), Pumpkin Hauler- 4851 (b) 4850 (m), Little Hauler - 4851 (b) 4850 (m), Rattle Trap - 9544, Red Devil - 22274, Purple Herb - 26034 )m), Mickey Mouse- 26034, Bald Baker - 6403, The Spider - 25474, Little Railroader - 25708, Northern Boy - 17261, Signal Kicker - 26101, Little John - 21980.

# Good advice for cottage owners from the police

Quebec Police wants to inform cottage owners that about one third of break and entry for the year will be made within the next 3 months. Police investigations have shown that the majority of break and enter cases at cottages are made by persons who are always able to capitalize on negligence.

The QPF is asking cottage owners not to wait to remove their valuables such as boats, motors, radios, TV' and others, to avoid being victims of break and enter thefts.

The force wants cottage owners when they lock their cottages for the winter to leave everything open inside so it is visible from the outside that there is nothing valuable there. This should discourage the curious from breaking and entering.

Valuable objects that can't be removed should be placed where they can't be seen or wouldn't be expected to be.

The reason is that in 1976 there were 732 break-ins in the Outaouais, and 50 in the Pontiac alone. The Police would appreciate responsible assistance from cottagers to reduce this figure in 1977.

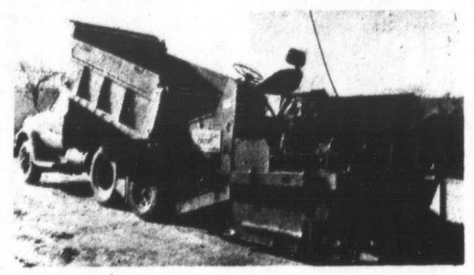
*Reprints*

**EQUITY PHOTOS**

Reprints of any **EQUITY PHOTO** MAY BE ORDERED AT **THE EQUITY** office in Shawville. The price is $3 per reprint, payable in advance.

**SYD HODGINS** SPECIAL PRICES

**PAVING**



Driveway Sealer - Backhoe Service - Landscaping

647-2606 FREE ESTIMATES 648-2305

## Vinton Notes

Mrs Jack Poole of Bryson spent Sunday with her parents Mr and Mrs Willie Dollighan.

Mr and Mrs Thomas Donnelly spent the weekend with his parents Mr and Mrs Leo Donnelly.

Mr and Mrs Peter Corrigan and family spent the weekend with her Mother, Mrs Dolly McGuire.

Miss Darlene Kelly spent some holidays with her mother, Mrs Mary Kelly.

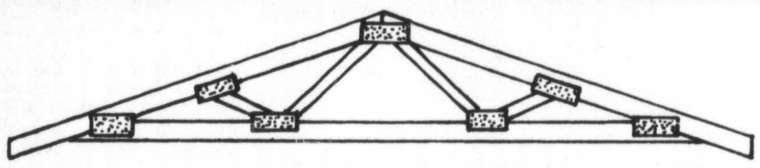
Mr and Mrs Leo McGee and family motored to Mattawa for the christening of their grand daughter Allison Renée.

A lovely ceremony was celebrated by Rev Father Tardiff. Allison Renée is the first child for Dillon and Diane McGee.

Mr and Mrs Maurice Gervais and family of Lapasse, Ont. also attended the christening of their grand daughter Allison Renée.

A family re-union was held at Cahill Lake on Labour Day weekend in honour of the Corriveau family. A lovely time was enjoyed by all. The organizers were Mr and Mrs Robert Ladouceur, a nephew and niece and Robert's mother, Mrs Rena Ladouceur.

Among those attending were Mr and Mrs Ryburn Kelly of Hull, Mr and Mrs Melvin Dempsey of Hanmer, Mrs Rena Ladouceur and daughter Marie, Mr and Mrs Raymond Ladouceur and family, Mrs May Amyotte, Mrs Laurette Sicard of Fort Coulonge, Mr and Mrs Byng Anderson and girls from Aylmer, Mrs Irene Sloan, Mr and Mrs Simon Corriveau, Mr and Mrs Leo McGee, all members of the Corriveau family. Several friends from Fort Coulonge also attended amongst one was Dr André Pepin of Hull which the family was very happy to see. Dr Pepin being the family doctor in his days in Fort Coulonge, Quebec.



**McCANN & SONS LTD.**

QUYON, QUE TEL. 458-2830

*Authorized dealer in Pontiac County for*

**CAPITAL ROOF TRUSS**

BELLS CORNERS, ONTARIO

*"QUOTATIONS ON REQUEST"*

LES MEUBLES Tel. 684-5391

**GLENWOOD**

FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA

AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

★ **ONE LOW PRICE** GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE

★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT** ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW

★ **BEST VALUE MERCHANT** "MEUBLACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE $10,000.

DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)

**Attention Subscribers to THE EQUITY**

**Have you**

**Changed your address?**

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, JOX 2Y0

Month Due _____

Name _____

Old Address _____

Province _____ Postal Code _____

New Address _____

Province _____ Postal Code _____

# EPICERIE BELA GROCERY

## Grande Calumet Tel: 648-2423

Nous spécialisons de la coupe de viande pour congélateurs.

We specialize in custom cutting and wrapping for home freezers.

*GROCERIE - GROCERY*

Mélange à gateaux Duncan Hines Cake mixes..... 18,5oz .68

Ketchup aux tomates Heinz Tomato Ketchup..... 20oz .68

Jus de pomme concentré Allen's Concentrated apple juice... 48oz .68

The Salade Prior Park Tea..... 100's 1.99

Miel de trefle pur en crème Billy Bee Creamed Honey..... 16oz .79

Farine tout usage Robin Hood All Purpose Flour..... 10lb 1.69

Sac à ordure Tuck Plastic Garbage Bag. 10 2/1.00

Ceréal Shreddies Nabisco Shreddies Cereal..... 500g .68

Biscuit Lulu de Viau Lulu Biscuits..... 12oz 2/1.00

Chips natural & B.B.Q. Humpty Dumpty Potato Chips regular & B.B.Q. 250g .79

Papier de toilette Budget Toilet Paper..... 4/.79

Detersif en poudre Sunlight Powdered Detergent..... 5lb 2.09

Nourriture humide pour chat Puss & Boots Flavor Morsels Cat Food..... .62

We reserve the right to limit quantities as per family requirements. Quantitées limitées d'aprées les exigences normales d'une famille.

*GROCERIE-GROCERY*

Pâté à dent Menthe ou Reg. Crest Toothpast Mint or Reg..... 150ml 1.89

Shampooing Woodbury Shampoo..... 450ml 1.09

Vitamines Flintstones Vitamins..... 100's 4.99

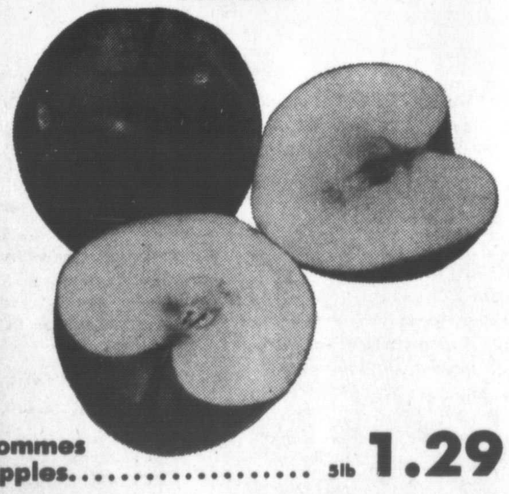
Vitamines + fer Flintstones Vitamins + Iron..... 100's 5.99

*Prix en vigueur du 14 septembre au 17 septembre fermiere 1977*

*Prices effective from September 14 to closing September 17, 1977*

*FRESH FRUITS & VEGETABLES AT COMPETITIVE PRICES*

*FRUITS ET LEGUMES FRAIS A DES PRIX COMPETITIF*



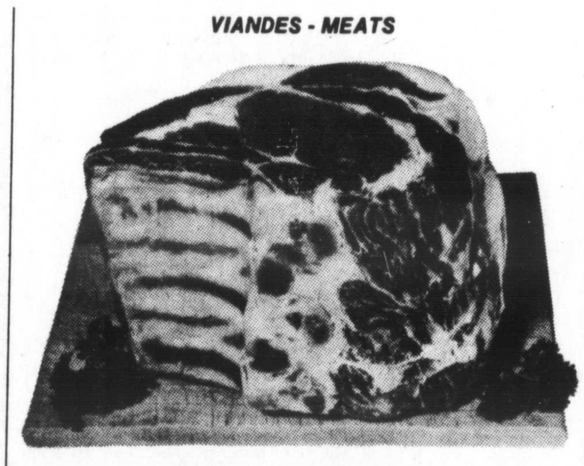
Pommes Apples..... 3lb 1.29

Oranges Outspan Oranges..... Doz .99

Plusieurs autres spéciaux disponibles au magazin seulement

Plus many in-store features

*VIANDES - MEATS*



*MARQUE ROUGE SEULEMENT-RED BRAND BEEF ONLY*

Roti de côtes courtes Short Rib Roast..... lb .69

Roti Côtes Croisées Cross Rib Roasts..... lb .89

Roti de palette Blade Roasts..... lb .79

Roti de Côtes Prime Rib Roast..... lb 1.49

Bologna par marceau La Belle Fermière Bologna by the piece..... lb .59

Saucisses à déjeuner Emballage du magasin Store packed Breakfast Sausages..... lb .75

*FROZEN CONGELES*

Patés à la viande assortis Brookpark Assorted Meat Pies... 3/1.00

LIVRAISON..... 50¢
(Min. de $5.00)
GRATUIT POUR LES MEMBRES DE L'AGE D'OR

DELIVERY..... 50¢
(Min. of $5.00)
FREE FOR MEMBERS OF THE GOLDEN AGE

**DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY**

If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday.

**TELEPHONE 647-2205**

CLASSIFIED RATES:
Display-Classified ..... 1.90 per column inch
Legal ads. ..... 1.90 per column inch
Requests for tenders ..... 1.90 per column inch
Public Notices ..... 1.90 per column inch
FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc ..... 5 cents per word
Minimum for one insertion:
If charged ..... 1.90
Paid in advance ..... 1.65
Additional insertions, cash or charge ..... 1.65
"Run until cancelled" ads per insertion ..... 1.90
(These ads must include address of advertiser)

**NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS**

# CLASSIFIED ADS

## Coming Events

WEDNESDAY, SEPTEMBER 14 — Shawville and District Snowmobile Club Annual meeting at 8 p.m. at Bob Smith's Restaurant. All Snowmobilers welcome. 22264BS14

SATURDAY, SEPTEMBER 17 — SPECIAL DANCE, T.C.R.A. Ladysmith. Music by The Golden Tone's. 22130B2S14

TUESDAY, SEPTEMBER 20 — 7 - 8 p.m. Brownie Registration at United Church Hall. Registration $7.00. Brownie age 7-10 yrs.
Leaders needed for Guides. Contact Mrs Dixie Atkinson if you can help. Phone 647-2876. 5864XS14

SEPTEMBER 22 — Miracle Service by Rev Angley at the Grace Cathedral in Aakron, Ohio, USA, Reservation before September 17, 1977. For reservations call 648-2727, 458-2996 or 455-2761 57932XS14

FRIDAY, SEPTEMBER 23 — 2 p.m. Corn Day Dekalb test plot on old Highway No. 8, one mile west of Shawville. 222772BS21

THURSDAY, OCTOBER 6
FRIDAY, OCTOBER 7 ——
The Shawville United Church Women will hold their annual fall Rummage Sale in the Church basement on Thursday, October 6th from 1 to 6 pm and on Friday October 7th from 10:30 AM to 6 PM. 5882X2S24

## Help Wanted

MOTHER's Helper to assist mother who is at home with two small children. No house-cleaning. English or French speaking. Room, board, and $25 per week. Will consider applicants who work or study part time. Possible week-ends free. Half hour bus service to Ottawa, Bradford, 6 Wellington St., Aylmer, J9H4C1 Phone 684-5007. 22120B2S14

## Work Wanted

MOTHER of two will baby sit children at any age by the day or by the week in my home, 458-2877. 221122BS14

MOTHER'S care for children - my home in Norway Bay. Monday to Friday - Phone 647-2318. 22152BS14

I will do your cleaning in your home, a half day every week. Phone 648-2387. 22228BS14

Notice- Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, Phone 432-5144. otc

CARPENTRY REPAIR WORK and painting, contact Doug Corrigan, phone 647-3283. OTC

MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners Phone 647-3586. G.W. Karpet Kare. OTC

## Marriage

WILSON — O'CONNELL

Mr and Mrs Sam Wilson are pleased to announce the forth coming marriage of their daughter Vadney Jean to Michael Patrick O'Connell, the son of the late Mr and Mrs Harry J. O'Connell, of Ottawa. Marriage to take place in Wesley United Church, BVeechgrove, Quebec, on October 8th, 1977, at 3 p.m. 22221BS14

## Found

BOYS blue 10 speed, CCM bicycle, serial No. E753528 - found near Lions Hall in Bryson. The owner can pick up his bike at the QPF detachment at Campbell's Bay.

## For Sale

### Livestock

SMALL three-year old mare and gelding. Green broke, very gentle. Ask for Colleen or Michelle, 648-2172, after 5 p.m. 218424BS21

YEAR old hens good for meat or laying. Robert L. Smart, Phone 647-3195 Shawville. 5847X2S21

DAIRY HEIFERS, both grade and purebred Holsteins, due end of November, feeding arrangements can be made. Contact Carl Tubman, 647-3521 58563XS28

YOUNG PIGS, 6 weeks old, phone 647-2145. 22260BS14

WORK Horse with one month old colt, 648-2318. 22266BS14

YOUNG PIGS, 647-2672. 22268BS14

REG. STANDARDBRED yearling by Greg Hanover-Pinetree Dale - Joe Dale; Two year old Jersey Heifer. Contact 647-3960. 5806XS14

HOLSTEIN SPRINGER, fresh cows and heifers. Contact Hugh Hammond, Quyon, phone 458-2235. 5817X2S21

FRESH and springing Holstein cows and heifers. Phone Eldon Perry, 684-6194 Aylmer. 22162BS14

### Farm Produce

HAY FOR SALE- phone 1-613-679-2623, Alfred, Ont. Pick up or delivery. First quality. Ask for Pierre Cadieux. 5576X6S21

HAY delivered $1.50 per bale, 647-3126. 5749X2S14

700 bales of hay at $1.00 per bale, no rain, in barn, evenings after 7 pm, phone 683-3094. 21945B2S14

HAY for sale, also 300 bales of straw, phone 458-2652, evenings, only. 221294BS28

### Farm Equipment

JOHN DEERE Manure spreader in good working order. International corn blower. One trailer, 45 gal. drum, One potato picker, International 2 score plow and 3 point hitch. Phone Orval Smart, 647-3216. 22272B2S21

INTERNATIONAL semi-mount plow 4 - 16 inch bottoms in good condition. Phone 1-613-646-2554. 22140BS14

35 Massey Ferguson diesel tractor, good condition, phone 1-613-646-2554. 22140BS14

2 ROW N.H. Forage harvester, Ferguson tractor with or without loader, Wakashaw 150 h.p. diesel power plant. Brash Equipment, Eganville, Ont. 1-613-628-2940. 222582BS21

### Miscellaneous

2 POLARIS Snowmobiles, phone 684-5954. 22200B2S21

TWO BEDS- 54 x 72 mattress, box spring and padded head bard and 39 x 72 mattress and box spring. Two extensible chrome tables - 30 x 37 to 47 with four chairs, and 36 x 72 with six chairs. Corner table and ladies 26inch bicycle. Call 647-5636 from 7 pm to 9:30 pm. 22275BS14

WEDDING dress, size 9, phone 648-2442. 5881X2S21

ATTENTION MOOSE HUNTERS — Genuiune birchbark moose horns for sale, Also 1955 Chev half ton, running condition, but needs transmission. Phone 458-2112. 22235BS14

1974 LIONEL 60 Hardtop tent trailer, good condition, perfect for moose hunters. Phone 647-3985. Paul Essiambre, Portage du Fort. OTC.

CEMENT WELL tile, size 12 inch to 36 inch, phone 647-2715. 5875X2S24

## For Sale

### Miscellaneous

MOBILE HOMES FOR SALE— New and Used: Three 12 x 60, one 10 x 40, 14 x 68, 24 x 48 etc - Starting from $5,600.00. Parking lot available. Also Bus Camper, all equipped, 32 ft. Good Condition. 1969 Dodge Coronet. Fort Coulonge 819-683-2790. 21340B8S28

LIKE NEW, one Globel meat saw, one choper (hamburg), 1 unit and door for walk in cooler. Elmer Belanger, Campbell's Bay, daytime 648-5979 evenings 648-5509 after 6 pm. OTC

Down The Lane ..... 3.00
(Poetry and Prose by Phoebe McCord)
What Men They Were ...6.00
(Historic Narrative by Wyman MacKechnie)
Shawville Town Portrait 1.50
1973 (Photographed by the late Ron Solomon)
All available at Pontiac Printshop, Shawville. xtc

New iron grates and linings for most makes of stoves and furnaces. H. Imbleau and Son Ltd, 11 Bridge St., N., Renfrew, Ontario, phone 432-2622. 216985BS21

243 cal. PARKER HALE Rifle with scope, plus a box of shells - $275.00. Phone 647-2462. XTC

FINDLAY wood furnace 42 inch fire box complete with Electric blower in good condition, phone 647-2191. 22133B2S14

1974 HONDA CT70 with 2250 miles, new tune up, good condition, $300 firm , phone 453-4411. 219392BS14

CEDAR Posts, $1.50 each, 647-2130. 57922XS14

SNOWMOBILE FOR SALE — 1976 340 Nitro Rupp, liquid cool, phone 647-3516. 5770X2S14

TRC 52 C.B. RADIO, pre amp mike, aerial, pa speaker and complete system. 8 track STEREO and FM RADIO for car, also Cassette deck for a car. 2 flat head engines and transmissions to match. 3 speed standard from 1952 Ford Half ton. Phone 458-2782. 221393BS21

SPORTSPAL 12 FT CANOE, like new. Phone 647-3607. 22141BS14

THIS WEEK AT LEONA'S - Combination wood and electric stove, bunk beds, rollaway, box springs and mattresses size 30 inch, 36", 39 " and 48". Odd Mattresses 30 x 75 and 54 x 75. Large freezers, fridges, stoves, wringer washer, spinner, dishwasher, vacuum cleaner, polisher, Automatic washer, Dressers, chest of drawers, TV's, cabinet sewing machine, cribs, fireplace equipment, small heaters. Men's work boots, size 10½, Damask tablecloth and napkins - new, tapestry for wall, fur coats-(one sheepskin), Two skidoo suits, Small shoes for small kids, blankets, pillows, bedspreads, books. All our clothes for men, women and children nearly new. Rags for garages as well as repairs to appliances. Lang and Centre Street, Shawville, 647-2929. 2227BS14

SPORTSPAL CANOE 12 ft, good condition- $200. Phone 647-2676. 221462BS21

283 MOTOR and transmission- $175. Phone 647-3255. 22196BS14

ANTIQUE Parlour chair with casters, 7 piece ewer set, Antique pine wash stand, antique pine chest of drawers, small frigidaire fridge, electric, Westinghouse Wringer washer, 2 brner rangette. Phone 458-2590. Robert Keon, Quyon Quebec - evenings . 222182BS21

300 SAVAGE Model 99 with or without scope, Contact E. Arthurs at 647-2495. 5883XS14

HOOVER Upright vacuum cleaner (with beater brush) $50. Oil burner with fan and thermostat $40. Phone 647-2145. 22260BS14

## For Sale

### Cars & Trucks

1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007. OTC

2 garbage trucks, one 1970 Chev Truck with 20 cu yd heil packer. 1973 CHEV truck, 16 cu yd heil packer. Trucks and packers in very good condition. Phone 687-2598 after 6, 687-6663. OTC

1971 Light Green Mustang, 351 Boss, Stick Shift. In fair condition with mags, phone 648-2558. 57912XS14

1977 GMC TRUCK, long box, ps, automatic transmission, radio, near bumper, heavy duty, outside mirrors, 5,000 miles, new vehicle condition - $4,600. Phone 648-2156 days, 689-2539 evenings, ask for Joe. 21940B3S24

1971 BUICK LaSabre, custom, 4 door hardtop, ps, pb, ac., Michelin tires, good condition. Will sell or trade for half ton truck. Phone 453-2371. 222792BS21

1976 CHRYSLER Cordova with sun roof, cruise control and other extras, phone 648-5938. 222672BS21

1974 PINTO Station Wagon $1000.00 Phone 647-2249 days - 647-3371 evenings. 221642BS21

1973 FORD TORINO 54,000 miles. Good tires. Good mech. Contact 648-5817. 22160BS14

1972 FORD GRAN TORINO, am-fm radio, 302 engine, 5 new tires, in good running condition. Aloysius McGuire, 648-2765 after 5. 222573BS28

1970 GREEN DODGE Monaco in good condition, power steering eight cylinder, phone 648-2341 after 6 p.m. 5870XS14

1968 OLDSMOBILE CUTLASS, 382 motor, -$100.00.
1970 FORD FAIRLANE* good condition -$600.00. Bob Keon, phone 458-2590 evenings. 222182BS21

1966 RAMBLER for parts only.
1967 RAMBLER 290 Running condition.
1974 DATSUN Half ton with cab in good condition. Phone 648-2796. 22265BS14

1955 CHEV. 6 cylinder, also electric guitar OFFNER, phone 453-4882. 5804X2S21

1973 SCOUT II, 4 x 4 Jeep, ps, pb, automatic transmission, low mileage, excellent shape. Phone 648-2222. 22262B2S21

WILSON'S CAR SALES
of Renfrew Ltd.
*AUTHORIZED DATSUN DEALER*

*ON SPECIAL THIS WEEK* ——
1971 COMET, 4 dr. sedan, 6 cylinder, automatic. Perfect condition. Must be seen. $1595.00.
1973 DATSUN 620 Pick up $595.00.
1972 CAMARO. Perfect condition. Low mileage.
1971 DATSUN B 210 -$595.00.
1974 FORD EXPLORER, Half ton with cap.

*USED TRAILERS* ——
1974 JAYCO 17 ft, travel trailer. Make an offer.
1974 Prowler 20 ft. travel trailer, completely self contained.
1973 Bellevue super 6 hardtop tent trailer.
1976 Bellevue super 6 hard top tent trailer.

ALL PRICED TO CLEAR!

PHONE 432-2840 or 432-8417. OS14

### Farms

100 ACRES with cinder block house, RR 4 Shawville, B Range 8, three quarter mile from Wierstead Store. Phone Hugh Glenn, Ottawa, 728-5743. 5816X2S21

FARM FOR SALE — 125 Acres on Highway 148, Fort Coulonge, Phone 683-2021 22135B3S21

## For Sale

### Houses

3 BEDROOM HOUSE, large lot, fence, car port, river view, in Campbell's Bay sub-division, phone 648-5567. 21897B4S21

3 BEDROOM bungalow with attached garage and breeze way. Large lot in centre of Bryson. Financing available. Contact 648-5817 22160BS14

TWO STOREY, 2 bedroom house, serviced lot in Quyon, 458-2627. 221946BO19

### Property

200 ACRES of good solid bush in Vinton. Aloysuius McGuire, 648-2765 after 5 p.m. 222573BS28

30 Acres good agricultural land in Shawville. 56 acres in Clarendon, Range 7, beside Holum's saw mill, 10 acres clearance, balance good mixed bush. Phone 647-2942. 57902XS14

COTTAGE LOTS FOR SALE — WATERFRONT and back lots, 15 minutes from Shawville on Ottawa River in Sand Bay, Quebec. Beautiful treed lots in secluded area. Telephone, roads, hydro, year round recreation, good fishing, sailing, boating, hundreds of miles of snowmobile trails in winter. Call Aylmer, Quebec, 684-0055 daytime, 684-2300 evenings and Shawville 647-3656 weekends. L.F. Begin, 27 Glenwood, Aylmer, Que. OTC

### Cottage

COTTAGE FOR SALE OR RENT YEARLY- winterized, 3 bedrooms, all utilities. Phone 683-3248. R Carrier, Fort Coulonge. OTC

J. LUCIEN HOTTE COURTIER REALTOR

COTTAGES —
Large waterfront lot, owner will carry mortgage.
5 ROOM cottage Green Lake, electric heat, fireplace.
Cottage at Sand Bay, 6 room, 3 bedroom.

HOUSES —
*SHAWVILLE*
7 room house on Young Street, full size basement, double garage, constructed in 1974, electric heat.
7 room, 1½ stories, 3 bedroom, 1½ baths, extra large lot, priced for quick sale - Clarendon Street.
QUEEN STREET - double tenament house, fully rented.
TUCKER STREET- 6 room bungalow, quiet residential area, excellent condition.
6 room brick bungalow, with finished rec room in basement, 1½ baths, on large lot, quiet residential area.
5 room bungalow, full size basement, extra large lot, located on Heath Road.
5 unit apartment house, fully rented, corner of Main and West Streets.
CHARTERIS— 8 room bungalow, 4 bedrooms, double garage, full basement, 2 large lots.

*PROPERTY*
BRISTOL — 8th range of Bristol 100 acres, easy access.
11th range Bristol, 85 acres, 35 acres cleared land, balance bush, large creek crosses property.
SAND BAY— 40 building lots plus 120 acres of cut over bush land. Ideal investment property.
CLARENDON — 11th range of Clarendon 50 acres with lake, stocked yearly, easy access, excellent terms.
SHAWVILLE — Centre St., South of Railroad Tracks, 6 choice residential lots, could be used for commercial building.
NORWAY BAY — 5 Cottage lots.

SEVERAL LARGE TRACTS OF RECREATION LAND OF 200 - 360 acres in size, SEVERAL SMALL BUSINESSES.
CONTACT— ATHOL DALE
SHAWVILLE, Quebc
Phone 647-2780 OS14

## Sale or Rent

NEW Home in Waltham, Quebec, for sale or rent, - for further information phone 689-2966. 222023BS28

## For Rent

3 ROOM basement apartment, all services included, on Calumet Rd. East Shawville. Phone 819-647-2968 or Montreal 514-626-6754 or write 5627 Du Bocage, Pierrefonds, Que. H8Z1L4. otc

4 BEDROOM brick home in Bryson, electric heat, completely finished basement, fenced yard, lot 166 x 100 ft, phone 648-2373. 5857X

APARTMENT for rent in Campbell's Bay townsite. One bedroom, living room, kitchen and bathroom, electricity and heating included. Phone 648-5695. 22101B2S14

APARTMENT FOR RENT- unexpected vacancy, 2 bedroom, basement apartment. Very clean and newly painted, Willow St., Shawville, available immediately. Call Jim Dods, 1-613-692-3944. 22259—BS14

BARN for winter storage for summer machinery, phone 647-2942. 57902XS14

SHAWVILLE - Clarendon Street, 3 bedroom house with 1½ baths, for immediate occupancy. Phone 647-3625. 222612BS21

2 BEDROOM fully winterized cottage, electric heat, fridge and stove, bathroom and laundry room, one mile from Ladysmith, phone 1-613-623-4712. 221914BO5

3 room apartment, furnished - in Shawville. Available October 1st. Contact M. Dupuis, Day- 647-2733, Nights -647-2874. 5813XS14

ONE bedroom apartment on Main Floor plus full bathroom, heated, water, TV tower and booster installed, private entrance on Main Street, middle of town. Available October 1, 1977. Contact B.H. Cameron, Bryson, Quebec, JOX 1HO, Phone 648-2609. 5610XS14

FOR RENT — WINTER Storage space for boats, cars, etc. Iverson Harris 647-3526. OTC

## Wanted

### Room & Board

WANTED - Room and Board in Shawville or area. Wanted for a student, male, aged 17. Phone collect 1-819-627-9355 Temiscaming or 627-9300. 5877XS14

IMMEUBLE Cosmorama INTERNATIONAL REALTIES INC.

499 King St., 2 bedroom home, garage, good financing.
QUYON — 50 acres one half mile on Quyon River.
CHARTERIS — Looking for a 2 bedroom home completely renovated. Cedar siding, carport.
SHAWVILLE — 3 bedroom home, 493 Main St., priced below market value, $15,000.
260 ACRE TOBACCO FARM with brick house. Quyon river flowing through, springs and fish pond.
OTTER LAKE — 3 bedroom home 300 ft water front on Farm Lake also 2 bedroom cottage with 100 ft waterfront.
16 CENTRE STREET - 3 bedroom custom built home on double lot, central air conditioning, basement partially finished.
NORWAY BAY — 2 cottages central, Norway Bay, can be sold separately.
CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom home on Front Street with view of Ottawa River.
NORWAY BAY — 3 bedroom cottage fully furnished close to water. Murray Hill Road.

WANTED - Acreage with Lake frontage in Ladysmith area.

DONALD R. DODS,
203 King Street,
Shawville, Quebec
Phone 647-2218 RES. 647-2620
Cottage 647-3336
OS14

## Thanks

BEATTIE - We wish to thank all those who helped us in so many ways during the recent illness and death of my daughter, Cheryl Leroux, August 28, 1977, for the sympathy cards, the food, the donations for the Cancer Society and Montreal Neurological Institute, not forgetting the many prayers. Your kindess will always be remembered.
Viola Beattie and family 5884XS14

DAGENAIS - Many thanks for all the lovely gifts and people that attended the 25th wedding anniversary of Mr and Mrs Theo Dagenais of Bryson. Also a special thanks to Father Pelletier. 22274BS14

TRUDEAU — Thanks to all the nurses on Second Floor of the Pontiac Community Hospital for the kindness that was shown me during my stay there, also to Dr Lamarche and Dr Gregery, and to my friends and relatives who visited me, sent me flowers and cards, and also those who prayed for me. Again I say Thank You.
Mary Trudeau 22223BS14

## Notice

NO HUNTING, no trespassing on Lot 7, Range 7. 5782X3S21

SEPTEMBER, 1977, Playgroup for Pre-Schoolers. The Shawville Playgroup is a parent co-operative organized to provide creative play for pre-school children. There are still some openings this Fall. If you would like to visit the Playgroup or want more information please call 647-5485. 221102BS14

NOTICE — "Have a good time getting ready for Winter this year. Use the Troy-Bilt Garden Tiller; the Stickler Woodspliter; Stihl and Husvarna Chainsaws. Sales, service and rentals at Grahams Garage in Eganville, 628-2404. Tuesday thru Sat. 9 am to 6 pm". 22136B4S28

NO unauthorized hunting, trespassing or motorized vehicles on Range one, lots 1 and A Township of Thorne. L. Cosgrove. 221982BS21

STUDENT desires transportation from Bronson's Store, Leskville, to Ottawa, Tunney's Pasture, Holland Ave. area (Fisher Park High School), leaving between 7 and 8 a.m. Please phone 455-2283 or 458-2784. 58682XS21

BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

## Wanted to Buy

WANTED TO BUY — Honey extractor, Phone David Dickson, Shawville, 647-2205.

*WANTED TO BUY*— We pay cash for trucks, cars, vans, trailers, boats, etc. (Contact Bill Summers, Mutual Auto Sales, (Gulf) Highway 17, Petawawa, phone 687-2252. OTC

ANYONE having a violin for sale, please call 453-2871. 2223BS14

USED refrigerator, in good condition. Mrs G. Eades, 647-2896. 5876XS14

ANYONE knowing the whereabouts of a hydraulic ram pump, contact Wayne Keller, Box 212, Otter Lake, Quebec, JOX 2PO. 5838XS14

**Wanted To Buy**

Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

## Born

HODGINS — Royce and Helen (Née MacLennan) are very happy to announce the arrival of Heather's sister, Rhonda Elizabeth, 8 lb 14 oz on September 8, 1977 at Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec. Special thanks to Dr Louis Morissette and case room staff. 22276BS14

IRELAND — Blair and Anne Ireland are pleased to announce the arrival of Jeffrey Douglas, 7 lb 14 oz on August 23, 1977. Brother for Gerry and Cindy. 22138BS14

McCORD — On September 1, 1977, Robert and Janet (Née Elliott) became the proud parents of their first child - a son - Shawn Michael. 22239BS14

## Tenders

TENDERS, marked as to contents, for snowplowing, erecting snow fences and all other maintainance for 1977-78 winter season, of approximately 35 miles of Thorne Township Municipal roads. Tenders to be received by undersigned Sec. Treas. before regular meeting of Thorne Council to be held on Oct. 3rd, 1977 at 8:00 p.m.
Maynard Bretzlaff, Sec.Treas. Twsp of Thorne, Ladysmith, Que. 20S28

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
TENDERS, marked as such, are requested for the digging of an excavation (200 feet long, 24 feet wide and approximately 20 feet deep) for the disposal of garbage. Tenders to be received by the undersigned secretary-treasurer before 5:00 p.m. October 4, 1977. Lowest or any tender will not necessarily be accepted.
E.F. Dale, Sec.-treas, Municipality of Shawville, Box 339, Shawville, Quebec. 0S28

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
SEPARATE SEALED TENDERS, marked as such, are requested for the following:-
(1) snowplowing the streets
(2) loading or blowing snow
(3) hauling snow
(4) bulldozing our snow dump or providing a snow dump and bulldozing the snow.
Trucks must have four foot sides and be properly licenced and insured. Operators and vehicles to be on call at all times.
Tenders to be received by the undersigned secretary-treasurer before 5:00 p.m., October 4, 1977. Lowest or any tender will not necessarily be accepted.
E.F. Dale, Sec.-treas. Municipality of Shawville, Box 339, Shawville, Quebec. 30S28

## In Memory

DOWE— In loving memory of a dear son, Gilmour H. Dowe, who passed away September 10, 1965.
May Gil always walk in sunshine
And God's love around him flow
For the happiness he gave me
No one will ever know.
It broke my heart to lose him
But he did not go alone
For part of me went with him
The day God called him home.
Mother, Mrs Annie McCann 22217BS14

LEPINE — In loving memory of a dear father and grandfather Xavier Lepine who passed away September 18, 1976.
It seems that those we need
And those we love the best
Are just the one's God called away,
And took them home to rest.
But everytime we think of Dad
We seem to hear God say
Have faith and trust my promise
We'll meet again someday.
Sadly misssed - Kathleen and grandchildren. 22271BS14

See "In Memory" on Page 11

*Nondenominational*

**BIBLE TALKS**

are being held at
**STARK'S CORNERS**
Community Hall
**Thursdays at 8 p.m.**
and the Legion Hall in
**CAMPBELL'S BAY**
**Mondays & Wednesdays**
**at 8 p.m.**

*EVERYONE WELCOME*

*Conducted by P. Tyndall, M. Molina*

## Obituary Mrs Ethel Lockman

Ethel Lockman, wife of the late Edmond Lockman, passed away July 28, 1977, at the age of 82 years.

She was born on the Steele Line, Quyon, Quebec, the daughter of Thomas Craig and Elizabeth Woolsey. For many years she resided in St Andre d'Avellin, Quebec, but the last years she resided in Gatineau Mills, Quebec.

Mrs Lockman is survived by two children -- Craig of Gatineau Mills and Shirley of Ottawa, Ontario. She was predeceased by son Gladwin.

She is survived by one sister, Mrs P.H. McCann (Annie) of Campbell's Bay and predeceaswed by Essie (Mrs Dave Kissick), Nellie (Mrs Bob Campbell), William, Sam and Harry.

The funeral was held August 1st at St Aloysius Church, Gatineau. Interment was at St. Andre d'Avellin, Quebec.

**Equity Classified Ads**

**get results**

## FIGHTING INFLATION

You can fight inflation by turning an old window-shade into a blackboard. Simply paint it with black-board paint and your children can have a black-board that rolls up when not in use.

* * *

You can fight inflation by knowing that mixed frozen vegetables are more expensive than fresh vegeta-bles bought separately and then mixed by yourself.

## Golden Jubilee Celebration at St. Elizabeth's Parish

A Golden Jubilee Celebration was held in St Elizabeth's Church and Parish Hall, in honour of Sister St. Brigid (Annie Sloan) and Sister Mary Imelda (Stella) Keyes), both of Vinton.

Sisters Annie and Stella are now Grey Sisters of the Immaculate Conception in Pembroke where they have served for fifty years.

The reception of the Jubilarians at Vinton was begun with a special Mass by Rev T G May who wore his new gold vestments for this occasion. The choir sang beautifully and the altars were decorated with fresh flowers. After Mass everyone proceded to the Parish Hall where the ladies of St Elizabeth's and their helpers served a delectable banquet. The Sloan family was largely responsible for this wonderful gesture of true Catholic loyalty and the Holland family as well were lavish in their time and energy helping out. Reflecting on the event, Sister Stella Keyes writes from Pembroke and sends a loving "God Bless you" to everyone.

You can fight inflation by remembering that if a smaller sized egg is less than 7 cents a dozen cheaper than the larger sized egg, the larger sized egg is the better buy.

## CAMPBELL'S BAY FREE METHODIST CHURCH

# REBUILDING

All are invited to

1. **SOD TURNING SERVICE**
   **Sunday September 18th at 6:30 p.m.**
   **on Leslie near John.**
2. **INDUCTION OF NEW PASTOR AND DEDICATION OF VANNEST BABY**
   **Sunday September 18th at 7:15 p.m..**
   **in United Church.**

***MANY SPECIAL GUESTS WILL BE ATTENDING.***

## *OPENING and BLESSING*

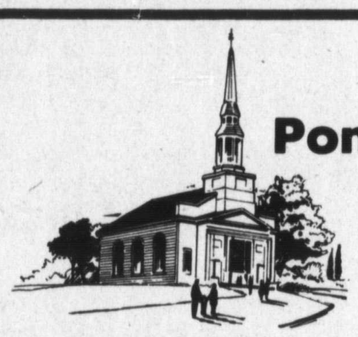
by Bishop Msgr J.R. Windle
of the historic Stone
in memory of the century of Otter Lake

**September 18th, 1977**
**at 3:00 p.m. — Otter Lake**

***Mass said by Bishop — 3:00 p.m.***
***Blessing of Stone — 3:45 p.m.***
***Supper in Parish Hall — 4:00 to 7:00 p.m.***
***Bingo and Games — 5:00 to 10:00 p.m.***

EVERYBODY IS WELCOME

— St. Charles Borromeo Parish



## Pontiac County Church Services

**Week of Sunday Sept. 11**

*Published as a public service by THE EQUITY. There is no charge for listings here but changes in services must be made BEFORE 5 P.M. ON MONDAY OF EACH WEEK.*

### ANGLICAN CHURCH OF CANADA
### Parish of Clarendon

Lay Assistant Kirk Lawrence.
Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil.

10 a.m. St. Georges - Thorne Centre
11 a.m. St. Matthew's - Charteris Harvest Thanksgiving Service

### The Anglican Parish of Campbell's Bay

The Rev. James F. Stevenson, Pastor, 647-5686
St. James Church, Otter Lake 9 a.m. Holy Eucharist
St. Georges Church, Campbell's Bay, 10:30 Holy Eucharist
St. Georges Church, Portage du Fort 12 noon Holy Eucharist

### Parish of Quyon

Rev. Allan Bond
St. Lukes Eardlay 8:30 a.m. Morning Worship
St. Johns, Quyon, 10 a.m. Morning Worship
St. Thomas, Bristol, 11:30 a.m. Morning Worship

### BAPTIST CHURCH
### Otter Lake

Rev. W. J. B axter
10:30 a.m. Service and Sunday School

### FREE METHODIST CHURCH
### Campbell's Bay

Rev. Maurice Vannest

9:45 a.m. Sunday School all ages
11 a.m. Morning Worship
Evening Services
Sunday Sept. 18 6:30p.m. Sod turning ceremony
7:15 Induction and Dedication service.

### JEHOVAH'S WITNESSES
### Kingdom Hall, Shawville

Ernest Sewell presiding
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study
Thursday 7:30 p.m. Ministry School
8:30 p.m. Service

### LUTHERAN CHURCH
### Thorne

Rev. C. Kappes
11 a.m. Services alternating between Zion and St. John's

### PENTECOSTAL
### Faith Gospel Chapel, Quyon

Lennis Zimmerling
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Service to be announced every week
Wednesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

### PENTECOSTAL ASSEMBLIES
### Bethel Tabernacle, Shawville

Rev. O. A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

### Bristol Ridge

Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

### PRESBYTERIAN
### Fort Coulonge

Revl T. A. Pollock
11:15 a.m. Worship and Sunday School

### Bristol

Rev. T. A. Pollock
9:30 a.m. Worship and Sunday School

### ROMAN CATHOLIC
### St. Edward's Parish, Bristol Mines

Rev. M. R. Costello
Mass: September to June
Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m.

### Immaculate Conception, Bryson

Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

### St. John the Evangelist, Campbell's Bay

Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

### St. Charles Borromeo, Otter Lake

Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

### St. James Parish, Portage du Fort

Rev. Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

### St. Mary's Parish, Quyon

Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

### STANDARD CHURCH
### Shawville

Pastor Floyd Druce
Sunday School 10 a.m.
Worship Service 11 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Prayer Meeting Wednesday night at 8 p.m.

### UNITED CHURCH OF CANADA
### Shawville

Rev. Owen McPherson
11 a.m. Service 9:30 A.M. Zion Service
Anniversary Service September 18
Guest Speaker: Rev. Wm. McDowell, Trenton, Ontario.

### Zion

REv. Owen McPherson
9:30 a.m. Service

### Campbell's Bay

Rev. Crozier
11:15 a.m. SErvice

### Dunraven

Rev. Crozier
9 a.m. Service

### Bryson

Rev. Crozier
10 a.m. Service

### Bristol Charge

Rev. Ed McCaig
9:30 a.m. St. Andrews Knox
11 a.m. Starks Corners

### Quyon Charge

Rev. Frank Bailey
9:30 a.m. Morning Worship Zion, Upper Eardley
11 a.m. Quyon Morning Worship

### UNITED PENTECOSTAL CHURCH
### Murrell's Centre

Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

### Little Stone Church, Portage du Fort

10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

### Church of the Living God

Rev. Rheal Rivest
7:30 p.m. Service at Duclos
Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge at Armand Paquette's

### WESLEYAN
### Shawville

Rev. S. Allan Summers
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Monday 6:30 p.m. CYC
Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study

### Waltham

Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Wednesday 7:30 p.m. Prayer

### Campbell's Bay

Rev. Dan Droddy
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7 p.m. Evening Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

## CLASSIFIED ADS

### In Memory

LEPINE — In loving memory of our dear father, Xavier Lepine, who passed away September 18, 1976.
What we would give if we could say
Hello, Dad, in the same old way;
To hear your voice, see your smile,
To sit with you and chat awhile.
So you who have a father,
Cherish him with care,
For you'll never know the heartache
Till you see his vacant chair.
Sadly missed by daughter Madeline and son-in-law Rene
22280BS14

LEPINE — In loving memory of a dear husband and father, Xavier Lepine, who passed away September 18, 1976.
What would I give to clasp his hand,
His happy face to see,
To hear his voice and see his smile,
That meant so much to me.
Sadly missed by wife and family. 22207BS14

### In Memory

McKAY - In loving memory of our dear daughter, Sandra Ann, who passed away September 9, 1966.
Memories are treasures no one can steal
Death is a heart-ache no one can heal.
Sadly missed by
Mom, Dad, Terry and Susan.
22144BS14

RILEY — In fond memory of Mother and Dad - Mother deceased September 1974 and Dad in September 1959.
In memory a daily thought
In heart a silent sorrow.
Ann and Walter Riley
5885XS14

RODERICK — In loving memory of Henry Roderick who passed away September 10, 1972.
Always in our thoughts.
Wife Sundy and children
22205BS14

* * *

You can fight inflation by buying milk by the gallon or half-gallon instead of quarts, as long as your family will drink it before it spoils.


**MONUMENTS**

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

***Geo. H. Froats & Sons Ltd.***

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario

Telephone 432-4224


## Tenders

Sealed tenders are invited by the undersigned on or before Sept. 28, 1977 for snow plowing 4.9 miles of streets within the Village of Campbell's Bay. For specific condition contact Mayor or Secretary Treasurer.

The Municipal Corporation of Campbell's Bay
Mary C. Lawn, Sec. Treas.

## Tenders

Sealed tenders are invited by the undersigned on or before September 28, 1977 for garbage pickup within the Village of Campbell's Bay. Garbage to be picked up once a week except July and August when garbage will be picked up twice a week.

Municipal Corp. of Campbell's Bay
Mary C. Lawn, Sec. Treas.


# Business Directory

**PONTIAC ELECTRIC INC.**
F. E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
*Eleciric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use*
*CASCADE 40 and 60 Sales and Service*
ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

**GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.**
NOTAIRE — NOTARY
P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd
314 Main Street Hull, Quebec
Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

**F.H. ROWAT**
INSURANCE AGENCY LTD
*Complete Insurance Service including Life Insurance*
Phone:
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

**CHRIS McCOLGAN**
GENERAL INSURANCE
*Fire — Auto — Life*
Phone 458-2632
QUYON, QUE.

**Dr. R. J. CHRETIEN**
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Cloase Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE** *"Since 1929"*
**GORDON PAUL INSURANCE LTD.**
Phone 647-2525 Shawville

**McLEAN & SLEVIN INSURANCE**
*FIRE — AUTO — LIFE*
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821

**THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.**
*Barrister and Solicitor*
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503
102 Main St., Hull, Tel. 771-7415

**RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.**
*NOTARY*
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P. Q.

**MacKILLICAN & ASSOCIATES**
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South Renfrew, Ontario
(613) 432-2104

**GERRY'S TV SERVICE**
*Black and White TV - Stereos*
*Radios - Record Players*
*AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR*
Ladysmith, Que. Tel: 647-2324 or 647-2377

**AL'S ELECTRIC REG'D**
Al Manzoli M. El.
*Residential - Commercial - Farm Wiring*
*Bryson, Que. Tel. 648-5929*
FREE ESTIMATES

**C. DUFAULT DISTRIBUTION**
Fireplaces, Furnaces, Wind Generators
Main Street (Box 762) Shawville, Quebec
Phone 647-5721 or 647-5722

FREE ESTIMATES TEL. 458-2236
**PONTIAC PLUMBING & HEATING**
Air Conditioning — Myers Pumps
P.O. BOX 358
QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER

**PONTIAC TRANSIT MIX LTD.**
*"Serving Pontiac County"*
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel
Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501

*PILON GARAGE INC.*
*PETROFINA CANADA LTD.*
Stove Oil, Furnace Oil, Gasoline, Motor Oils & Greases
*Wholesale and Retail*
Business Hours: 8 a.m. to 6 p.m. Saturday 8 a.m. to Noon.
Ph. 648-2156, Hwy 148, Campbell's Bay, P.Q.

**Dr. George H. Dagg**
DENTAL SURGEON
Phone 647-3877
P.O. Box 70, Main St.,
SHAWVILLE, Que.

**INCOME TAX SERVICE**
AT YOUR HOME (year around)
Farm, Small Business, Personal
Contact: R. DESPRES
Bristol, 647-3607

**DONALD LAVALLEE**
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

**BER & BER HOME LTD.**
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647-3411
*"FREE ESTIMATES"*

**DON'S ELECTRIC REG'D**
Donald S. Hodgins, M.El., Prop.
*Commercial, Residential & Farm Wiring*
LADYSMITH, QUE.
Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290

**GAGNON & DRAPEAU**
**AVOCATS — LAWYERS**
Pierre Gagnon, B.A., LL.L
108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel.:684-2958

**GORDON'S CONSTRUCTION**
Quyon, Que.
*Crushing Equipment & Screening*
*Clear Stone, Sand & Gravel*
*Snowplowing & Equipment Rentals*
Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323

**PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.**
*Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units*
TOM FRASER CLAYTON YOUNG
Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458-2879

**PONTIAC CARPET CLEANING REG'D**
*Professional Carpet and Upholstery Cleaning*
Lorne Pirie - Shawville, Que., Phone 647-3813

**CONNELLY & KOSHY**
*CHARTERED ACCOUNTANTS*
1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3
Tel. (613) 224-0212

# WA HODGINS STORE

1857 — 1977

SHAWVILLE, QUE.

**IN-TOWN GROCERY DELIVERY**
11 a.m. and 4 p.m. — 75¢ per order
PHONE ORDERS MINIMUM $5.00
Please call before 11 a.m.

(CLOSED MONDAYS)

# HARVEST HOEDOWN

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

## HARVEST TIME FOOD BUYS

Schwartz Peanut Butter..... 2lb pail 1.69
Top Valu Peas..... 14oz 4/.89
Top Valu Ketchup..... 15oz .49
Top Valu Choice Tomatoes..... 19oz 2/.69
Top Valu Raspberry or Strawberry Jam... 24oz .79
Top Valu Green or Cut Wax Beans.... 19oz 3/.89
Prem Luncheon Meat..... 12oz .79
Monarch assorted Cake Mix..... 9½oz 3/1.00
"Big G" Cherios Cereal..... 10oz .69
Kellogg's Corn Flakes..... 15.9oz .55
Welch Grape Drink..... 6-10oz pkgs. .99
Heinz Mustard (Prepared)..... 16oz 2/.69
Schwartz White Vinegar..... 128oz 1.09
Heinz Cream of Tomato Soup..... 10oz 6/1.00

## FROZEN FOOD

Rich Coffee Rich..... 32oz .66
Carnation Hash Brown Potatoes. 2lb 3/1.00
Carnation Regular French Fries..... 4lb 1.29
Rhodes White Bread Dough..... 2 rolls .59
Kent Orange Juice..... 6½oz 4/1.00

## Cosmetics and Lotions

Cotton Swabs..... 180's .79
Eno Fruit Salts..... Large 1.49
VO5 Cream Rinse..... 200ml .99

## PRODUCE

Fresh Niagara Blue Grapes..... 2qts. .99
Canada Fancy MacIntosh Apple..... 4qt. 1.59
Canada No. 1 Green Cabbage..... .25
Canada No. 1 Cooking Onions..... 3lb .69
Product of S.A. Outspan Oranges... size 112 doz .99
Canada No. 1 New Potatoes.. 10lb .59 50lb 1.89
Ontario Peaches.... 4qt basket 1.79

## DAIRY

Golden Girl Margarine Foil wrap..... lb .49
Soft Tubs..... lb .65
Domestic Shortening 3lb Tenderflake Pure Lard.... 3lb 1.89

DELICIOUS BAKERY GOODS

Plain, Sugar or Cinnamon Weston Donuts.... pkg 12 .59
Westons Thin Sliced Sandwich Bread..... 2/.89
Davidson Scone Rolls..... .59

## HARVEST TIME FOOD BUYS

Grama Brown Baked Beans..... 19oz 2/1.00
Kraft Macaroni & Cheese Dinner..... 7¼oz 4/.99
Rose Brand Bread & Butter Pickles..... 48oz .99
Success Standard Peaches ..... 28oz .49
Old Tyme Table Syrup..... 16oz .73
York Kernel Corn..... 12oz .39
Banquet Cream Corn..... 19oz 3/1.00
Magic Skim Milk Powder..... 5lb 3.79
Monarch Lucky Whip..... 4oz .59 6oz .89
Red Rose Orange Pekoe Tea Bags..... 60's 1.79
Chase & Sanborn Reg. ground Coffee... 1lb 3.79
Sunland Soda Crackers..... 1lb .59
Facelle Royal Facial Tissue. 100's (small box) 3/1.00
Rain Barrell Fabric Softener..... 48oz 1.59
Stayfree Maxi Napkins..... 30's 1.99
Tompson White Beans..... 4lb 1.39
Top Valu Dog Food..... 15oz 7/1.00

## Proctor & Gamble SPECIALS

Comet Cleanser..... 2-22oz .99
Zest Bath Size Soap Bars..... 3's banded 1.19
Spic & Span All Purpose Cleaner + free canister... 1.93kg 2.29
Cascade Automatic Dishwasher. 50oz pre-priced 2.09
Cheer laundry Soap..... 5lb 2.39

## CHOICE CUT! TENDER MEATS

***PORK -***

Sides of headless Hog cut & wrapped..... lb .99
Rib & tenderloin end mixed Pork Loin Chops 8 chops lb 1.39
Pork Liver whole..... lb .29
Pork Shoulder (Picnic Style) Roast..... 5-6lb ave lb .89

***POULTRY -***

Fresh Utility Chicken.... 2-4lb lb .69
Back attached Fresh Chicken Legs... pkg 6's lb .79
Frozen Utility Turkeys.. 6-14lbs lb .79
Maple Leaf miracle Baste Turkey.... 6-12lb lb .99

***FEARMAN -***

Mary Miles Weiners..... 2lb 1.59
Mary Miles Beef Steakettes..... lb .79
Mary Miles Bologna whole or pieces.... lb .49

***CANADA GRADE A BEEF -***

Cut & wrapped Small Hinds of Grade A Beef..... lb 1.09
Top Round Steaks... lb 1.59
Minute Steak Tenderized Steak... lb 1.57
Cut & Wrapped Small Sides Grade A Beef..... lb .89
Rump or Sirloin Tip Roast..... lb 1.69
Regular Beef Liver (piece)..... lb .29

***SCHNEIDERS -***

Schneiders Weiners.. 1lb .89
Schneiders Skillet Strips..... 1lb .99
Schneiders Sliced Bacon..... 1lb 1.79
Schneiders Cooked Breaded Chicken Breast.. 2lb box 3.49
Schneiders Cooked Breaded Chicken Legs... 2lb box 3.29
Schneiders Beef Patties.... 2lb box 1.99

***MAPLE LEAF -***

Maple Leaf Bologna..... lb .69
Devon Sliced Cooked Ham..... 6oz .79
Canada Packers Thrifty Bacon..... lb 1.69
Maple Leaf Hint of Maple Bacon..... 1lb 1.69
Maple Leaf Beef & Pork Sausages..... lb .89

Maple Leaf Smoked Cottage Rolls..... lb 1.69
Maple Leaf Golden Fry Sausages..... lb 1.19
Maple Leaf Breaded Sausage..... lb .79
Maple Leaf Weiners..... 12lb box 7.29

***BURNS -***

Burns Head Cheese.... 3lb tin 2.89
Burns Pure Pork Sausage..... lb .99
Burns Pioneer Cooked Meat..... 16oz .79
Burns Campfire Sliced Bacon..... lb 1.59
Burns Pure Pork Sausage... 20lb 15.69

***TAILLEFER -***

Taillefer Smoked Picnic Shoulder..... lb .99
Cantiniere Sliced Bacon..... 1lb 1.29
Taillefer Beef & Pork Sausages..... lb .89
Taillefer Sliced Cooked Ham ..... lb 1.99
Taillefer Sliced Cooked Mock Chicken..... lb 1.19


CHARGEX

MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

**Hunting Clothes and Footwear**

CAPS, SOCKS, VESTS
JACKETS, LINED PANTS,
PARKAS, BOOTS

Home Hardware Stores

HARDWARE DEPARTMENT

Hunting Season OPENS SOON!

See us for: LICENCES, AMMUNITION, RIFLES, SHOT GUNS, CLEANING KITS, OIL, ETC.

SECOND FLOOR

master charge

*Special!*

***Clearance Sale!***

**Blouses & Sweaters - $5.00**

**Dresses and Pants - $10. to $15.**